



---

*Odbor za unutarnje tržište i zaštitu potrošača*

---

**2023/0323(COD)**

18.12.2023

# **AMANDMANI**

## **26 - 223**

**Nacrt izvješća  
Róza Thun und Hohenstein  
(PE756.002v01-00)**

Borba protiv kašnjenja u plaćanju u poslovnim transakcijama

Prijedlog uredbe  
(COM(2023)0533 – C9-0338/2023 – 2023/0323(COD))

AM\_Com\_LegReport

## Amandman 26

Claude Gruffat, Malte Gallée

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(2) Mnoga plaćanja u poslovnim transakcijama među gospodarskim subjektima odnosno između gospodarskih subjekata i javnih tijela uslijede kasnije nego što je određeno ugovorom ili utvrđeno općim komercijalnim uvjetima ili zakonodavstvom.

*Izmjena*

(2) Mnoga plaćanja u poslovnim transakcijama među gospodarskim subjektima odnosno između gospodarskih subjekata i javnih tijela uslijede kasnije nego što je određeno ugovorom ili utvrđeno općim komercijalnim uvjetima ili zakonodavstvom *iako je roba isporučena ili su usluge pružene*.

Or. en

## Amandman 27

Claude Gruffat, Malte Gallée

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(3) Zakašnjelo plaćanje izravno utječe na likvidnost i predvidljivost novčanih tokova, čime se povećavaju potrebe za obrtnim kapitalom i narušava *pristup poduzeća vanjskom financiranju*. To utječe na konkurentnost, smanjuje produktivnost, dovodi do otpuštanja, povećava vjerojatnost nesolventnosti i stečaja te je ključna prepreka rastu. Štetne posljedice zakašnjelog plaćanja šire se duž lanaca opskrbe jer se kašnjenje u plaćanju često prenosi na dobavljače. Te negativne posljedice u velikoj mjeri utječu na mala i srednja poduzeća (MSP-ovi), koja ovise o redovitim i predvidljivim gotovinskim tokovima. Stoga je zakašnjelo plaćanje problem za gospodarstvo Unije zbog svojih negativnih gospodarskih i socijalnih

*Izmjena*

(3) Zakašnjelo *i odgodjeno* plaćanje *nakon zakonskog roka* izravno utječe na likvidnost i predvidljivost novčanih tokova, čime se povećavaju potrebe za obrtnim kapitalom i narušava *profitabilnost kad vjerovnik treba pribaviti vanjsko financiranje zbog zakašnjelog plaćanja*. To utječe na konkurentnost, smanjuje produktivnost *i zapošljavanje*, dovodi do otpuštanja, povećava vjerojatnost nesolventnosti i stečaja te je ključna prepreka rastu, *među ostalim zato što inflacija s vremenom smanjuje stvarnu vrijednost kredita*. Štetne posljedice zakašnjelog plaćanja šire se duž lanaca opskrbe jer se kašnjenje u plaćanju često prenosi na dobavljače. Te negativne posljedice u velikoj mjeri utječu na mala i

posljedica.

srednja poduzeća (MSP-ovi), koja ovise o redovitim i predvidljivim gotovinskim tokovima. Stoga je zakašnjelo plaćanje problem za gospodarstvo Unije zbog svojih negativnih gospodarskih i socijalnih posljedica. *Rizik takvih negativnih učinaka znatno je jači u razdobljima gospodarskog pada kad pristup financiranju postaje teži.*

Or. en

**Amandman 28**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(3) Zakašnjelo plaćanje izravno utječe na likvidnost i predvidljivost novčanih tokova, čime se povećavaju potrebe za obrtnim kapitalom i narušava pristup poduzeća vanjskom financiranju. To utječe na konkurentnost, smanjuje produktivnost, dovodi do otpuštanja, povećava vjerojatnost nesolventnosti i stečaja te je ključna prepreka rastu. Štetne posljedice zakašnjelog plaćanja šire se duž lanaca opskrbe jer se kašnjenje u plaćanju često prenosi na dobavljače. Te negativne posljedice *u velikoj mjeri* utječu na mala i srednja poduzeća (MSP-ovi), *koja ovise o redovitim i predvidljivim gotovinskim tokovima*. Stoga je zakašnjelo plaćanje problem za gospodarstvo Unije zbog svojih negativnih gospodarskih i socijalnih posljedica.

*Izmjena*

(3) Zakašnjelo plaćanje izravno utječe na likvidnost i predvidljivost novčanih tokova, čime se povećavaju potrebe za obrtnim kapitalom i narušava pristup poduzeća vanjskom financiranju. To utječe na konkurentnost, smanjuje produktivnost, dovodi do otpuštanja, povećava vjerojatnost nesolventnosti i stečaja te je ključna prepreka rastu. Štetne posljedice zakašnjelog plaćanja šire se duž lanaca opskrbe jer se kašnjenje u plaćanju često prenosi na dobavljače. Te negativne posljedice utječu na mala i srednja poduzeća (MSP-ovi). Stoga je zakašnjelo plaćanje problem za gospodarstvo Unije zbog svojih negativnih gospodarskih i socijalnih posljedica, *a u regulatornoj intervenciji trebalo bi uzeti u obzir i koristi od zakašnjelog plaćanja u situacijama koje su korisne objema stranama, odnosno dužniku i vjerovniku.*

Or. en

**Amandman 29**  
**Maria Grapini**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(3) Zakašnjelo plaćanje izravno utječe na likvidnost i predvidljivost novčanih tokova, čime se povećavaju potrebe za obrtnim kapitalom i narušava pristup poduzeća vanjskom financiranju. To utječe na konkurentnost, smanjuje produktivnost, dovodi do otpuštanja, povećava vjerojatnost nesolventnosti i stečaja te je ključna prepreka rastu. Štetne posljedice zakašnjelog plaćanja šire se duž lanaca opskrbe jer se kašnjenje u plaćanju često prenosi na dobavljače. Te negativne posljedice u velikoj mjeri utječu na mala i srednja poduzeća (MSP-ovi), koja ovise o redovitim i predvidljivim gotovinskim tokovima. Stoga je zakašnjelo plaćanje problem za gospodarstvo Unije zbog svojih negativnih gospodarskih i socijalnih posljedica.

*Izmjena*

(3) Zakašnjelo plaćanje izravno utječe na likvidnost i predvidljivost novčanih tokova, čime se povećavaju potrebe za obrtnim kapitalom i narušava pristup poduzeća vanjskom financiranju. To utječe na konkurentnost, smanjuje produktivnost, dovodi do otpuštanja, povećava vjerojatnost nesolventnosti i stečaja te je ključna prepreka rastu. Štetne posljedice zakašnjelog plaćanja šire se duž lanaca opskrbe jer se kašnjenje u plaćanju često prenosi na dobavljače. Te negativne posljedice u velikoj mjeri utječu na mala i srednja poduzeća (MSP-ovi) **te mikropoduzeća**, koja ovise o redovitim i predvidljivim gotovinskim tokovima. Stoga je zakašnjelo plaćanje problem za gospodarstvo Unije zbog svojih negativnih gospodarskih i socijalnih posljedica.

Or. ro

**Amandman 30**  
**Deirdre Clune**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 3.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(3 a) Sektor koji se bavi proizvodnjom, distribucijom i maloprodajom kulturnih proizvoda koji dugo stoje na zalihamama ima jedinstvenu organizaciju u širem maloprodajnom okruženju; taj poslovni model koristi svim uključenim stranama jer se u obzir uzima struktura kreativnog i kulturnog sektora kao posjednika velikih zaliha s jedinstvenim, sporim ciklusima**

*poslovanja i obrtajem zaliha; prilagođen je posebnim značajkama kulturnih proizvoda s intrinzičnom vrijednošću koji dugo stoje na zalihamu i sporo se prodaju, što ne postoji u drugim vrstama maloprodaje.*

Or. en

### *Obrazloženje*

*Most books, apart from bestsellers, stay on bookshop shelves for 6 to 12 months or even longer before selling. This means that a bookshop's stock rotates (i.e., the entire stock is sold) less frequently than in other retail sectors (on average every 3.43 months) and, therefore, bookshops do not make an immediate profit on the books they stock. If one compares this to the trade in perishable goods, where stock rotation is by nature much quicker, the difference between a slow-moving product (book) and a faster-moving product becomes evident. Payment and invoicing obligations should, therefore, also be differentiated. Book publishers, in turn, rely on a healthy network of booksellers to display the wealth of titles that underpin Europe's cultural diversity and that make book publishing the largest cultural industry in the EU. Longer payment terms also reflect the long-term investments that publishers make on authors, who get paid in advance but might need months or years to become successful, and require the exposure of their books in the highest possible number of outlets.*

## **Amandman 31**

**Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(4) *Iako su* sudska potraživanja povezana sa zakašnjelim plaćanjem već olakšana uredbama (EZ) br. 805/2004<sup>36</sup>, (EZ) br. 1896/2006<sup>37</sup>, (EZ) br. 861/2007<sup>38</sup> i (EU) br. 1215/2012<sup>39</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, za odvraćanje od zakašnjelog plaćanja u poslovnim transakcijama potrebno je utvrditi komplementarne odredbe.

*Izmjena*

(4) Sudska potraživanja povezana sa zakašnjelim plaćanjem već *su* olakšana uredbama (EZ) br. 805/2004<sup>36</sup>, (EZ) br. 1896/2006<sup>37</sup>, (EZ) br. 861/2007<sup>38</sup> i (EU) br. 1215/2012<sup>39</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, *a* za odvraćanje od zakašnjelog plaćanja u poslovnim transakcijama potrebno je utvrditi komplementarne odredbe. *Postupci uvedeni tim uredbama različito se primjenjuju u državama članicama. Među državama članicama posebno se razlikuje postupak za europski platni nalog, osobito njegovo trajanje*<sup>39a</sup>. *Međutim,* veća

*upotreba tih instrumenata omogućila bi poduzećima brže dobivanje naknade. Navedeni europski postupci nisu dovoljno poznati poduzećima, građanima, stručnjacima i sudovima. Zato je potrebno povećati djelotvornost tih postupaka i razinu informiranosti o njima. Skraćivanjem odgovarajućih rokova i uvođenjem elektroničke obrade postupci će postati privlačniji. Od država članica zahtijeva se i da osiguraju poštovanje maksimalnog trajanja postupka.*

---

<sup>36</sup> Uredba (EZ) br. 805/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o uvođenju europskog naloga za izvršenje za nesporne tražbine (SL L 143, 30.4.2004., str. 15.).

<sup>37</sup> Uredba (EZ) br. 1896/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uvođenju postupka za europski platni nalog (SL L 399, 30.12.2006., str. 1.).

<sup>38</sup> Uredba (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. srpnja 2007. o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti (SL L 199, 31.7.2007., str. 1.).

<sup>39</sup> Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 351, 20.12.2012., str. 1.).

---

<sup>36</sup> Uredba (EZ) br. 805/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o uvođenju europskog naloga za izvršenje za nesporne tražbine (SL L 143, 30.4.2004., str. 15.).

<sup>37</sup> Uredba (EZ) br. 1896/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uvođenju postupka za europski platni nalog (SL L 399, 30.12.2006., str. 1.).

<sup>38</sup> Uredba (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. srpnja 2007. o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti (SL L 199, 31.7.2007., str. 1.).

<sup>39</sup> Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 351, 20.12.2012., str. 1.).

<sup>39a</sup> *Izvješće Komisije o primjeni Uredbe (EZ) 1896/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju postupka za europski platni nalog.*

Or. en

### *Obrazloženje*

*The European order for payment procedure was introduced to simplify and speed up the recovery of outstanding debts, to reduce procedural costs and to provide creditors, especially SMEs, with a quick and efficient legal instrument - an objective that is as valid today as it was when the Regulation was adopted. The Commission's 2015 report found that the Regulation generally appears to work reliably and satisfactorily. The application of the Regulation has*

*generally improved, simplified and accelerated the processing of uncontested pecuniary claims in cross-border disputes. However, the European procedure is not sufficiently well known among businesses, citizens, professionals and courts. Further education is therefore needed, both at European level and in the Member States. The Regulation should be effectively and actively promoted by informing the public and professionals about the European order for payment procedure. The functioning of the procedure could be further improved by ensuring electronic processing and by Member States giving more thought to whether centralized processing of cases under the procedure would be useful.*

## Amandman 32

Claude Gruffat, Malte Gallée

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(6) Direktivom 2011/7/EU Europskog parlamenta i Vijeća<sup>40</sup> utvrđuju se pravila za suzbijanje zakašnjelog plaćanja u poslovnim transakcijama. Europski parlament utvrdio je 2019. nekoliko nedostataka te direktive. U strategiji za MSP-ove i održivu i digitalnu Europu<sup>41</sup> pozvalo se na uspostavu okruženja bez kašnjenja u plaćanju za MSP-ove i na jačanje provedbe Direktive 2011/7/EU. Platforma Fit for Future istaknula je 2021. u svojem mišljenju kritične probleme u provedbi te direktive. Glavni nedostaci utvrđeni u tim inicijativama odnose se na: nejasne odredbe o konceptu „posebno nepravednog” u pogledu rokova za plaćanje u transakcijama među poduzećima, nepoštenih praksi plaćanja i rokova za postupke prihvata ili provjere; paušalnu naknadu; nejednakost pravila o rokovima za plaćanje u transakcijama između javnih tijela i poduzeća te među poduzećima; nedostatak maksimalnog roka za plaćanje za poslovne transakcije među poduzećima; nedostatak praćenja usklađenosti i provedbe; manjak alata za borbu protiv nejednakosti u pogledu informacija; te na alate s pomoću kojih vjerovnici mogu poduzeti mjere protiv

*Izmjena*

(6) Direktivom 2011/7/EU Europskog parlamenta i Vijeća<sup>40</sup> utvrđuju se pravila za suzbijanje zakašnjelog plaćanja u poslovnim transakcijama. Europski parlament utvrdio je 2019. nekoliko nedostataka te direktive. U strategiji za MSP-ove i održivu i digitalnu Europu<sup>41</sup> pozvalo se na uspostavu okruženja bez kašnjenja u plaćanju za MSP-ove i na jačanje provedbe Direktive 2011/7/EU. Platforma Fit for Future istaknula je 2021. u svojem mišljenju kritične probleme u provedbi te direktive. Glavni nedostaci utvrđeni u tim inicijativama odnose se na: nejasne odredbe o konceptu „posebno nepravednog” u pogledu rokova za plaćanje u transakcijama među poduzećima, nepoštenih praksi plaćanja i rokova za postupke prihvata ili provjere; paušalnu naknadu; nejednakost pravila o rokovima za plaćanje u transakcijama između javnih tijela i poduzeća te među poduzećima; **nejednakosti u pregovaračkoj moći između snažnijih velikih dužnika i malih vjerovnika;** nedostatak maksimalnog roka za plaćanje za poslovne transakcije među poduzećima; nedostatak praćenja usklađenosti i provedbe; manjak alata za borbu protiv

svojih dužnika i nedostatak sinergija s okvirom za javnu nabavu.

nejednakosti u pogledu informacija; te na alate s pomoću kojih vjerovnici mogu poduzeti mjere protiv svojih dužnika i nedostatak sinergija s okvirom za javnu nabavu.

---

<sup>40</sup> Direktiva 2011/7/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o borbi protiv kašnjenja u plaćanju u poslovnim transakcijama (SL L 48, 23.2.2011., str. 1.).

<sup>41</sup> COM(2020) 103 final.

---

<sup>40</sup> Direktiva 2011/7/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o borbi protiv kašnjenja u plaćanju u poslovnim transakcijama (SL L 48, 23.2.2011., str. 1.).

<sup>41</sup> COM(2020) 103 final.

Or. en

### Amandman 33

**Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho**

#### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 8.

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

(8) Trebalo bi utvrditi odredbe za sprečavanje zakašnjelog plaćanja u poslovnim transakcijama, koje se sastoje od isporuke robe ili pružanja usluga u zamjenu za naknadu, *neovisno o tome provode li se među poduzećima ili između poduzeća i javnih naručitelja/naručitelja ako su potonji dužnici jer ti javni naručitelji/naručitelji obrađuju znatnu količinu plaćanja poduzećima.*

##### *Izmjena*

(8) Trebalo bi utvrditi odredbe za sprečavanje zakašnjelog plaćanja u poslovnim transakcijama, koje se sastoje od isporuke robe ili pružanja usluga u zamjenu za naknadu. *Budući da javni naručitelji/naručitelji obrađuju znatnu količinu plaćanja poduzećima i da je tijekom posljednjih godina zabilježen znatan iznos zakašnjelih plaćanja, potrebno je za te transakcije odrediti obvezno razdoblje plaćanja od 30 kalendarskih dana. Među poduzećima često je potrebno dulje razdoblje plaćanja. Stoga u transakcijama među poduzećima razdoblje plaćanja ne smije biti dulje od 60 kalendarskih dana nakon primitka računa. Zbog posebnih značajki modela financiranja u nekim sektorima ipak je potrebno dogоворити još dulja razdoblja plaćanja. To se posebno odnosi na sezonsku robu i proizvode koji dugo stoje*

*na zalihamu. Stoga bi trebalo biti moguće na temelju okolnosti svakog pojedinog slučaja dogovoriti dulja razdoblja plaćanja u pojedinačnim ugovorima. Takav sporazum mora biti sklopljen izričito i ne može se jednostrano nametnuti kao opći uvjeti. Nadalje, sporazum ne smije biti posebno nepravedan u odnosu na interes vjerovnika. Već se pretpostavlja da ne postoji posebna nejednakost ako je dužnik malo ili srednje poduzeće. Posebno je nepravedno ako do odstupanja od standardnog razdoblja od 60 dana dolazi bez objektivnog razloga i ako se njime krše načela dobre vjere i poštenja. Pretpostavlja se da je to slučaj ako je dogovoren razdoblje plaćanja dulje od 120 dana. Ta se pretpostavka može osporiti u pojedinačnim slučajevima.*

Or. en

**Amandman 34  
Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe  
Uvodna izjava 8.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(8) Trebalo bi utvrditi odredbe za sprečavanje zakašnjelog plaćanja u poslovnim transakcijama, koje se sastoje od isporuke robe ili pružanja usluga u zamjenu za naknadu, neovisno o tome provode li se među poduzećima ili između poduzeća i javnih naručitelja/naručitelja ako su potonji dužnici jer ti javni naručitelji/naručitelji obrađuju znatnu količinu plaćanja poduzećima.

*Izmjena*

(8) Trebalo bi utvrditi odredbe za sprečavanje zakašnjelog plaćanja u poslovnim transakcijama, koje se sastoje od isporuke robe ili pružanja usluga u zamjenu za naknadu, neovisno o tome provode li se među poduzećima ili između poduzeća i javnih naručitelja/naručitelja ako su potonji dužnici jer ti javni naručitelji/naručitelji obrađuju znatnu količinu plaćanja poduzećima. **Transakcije među velikim poduzećima trebalo bi isključiti iz ovih odredbi.**

Or. en

### *Obrazloženje*

*Temeljni je uzrok zakašnjelog plaćanja neravnoteža u pregovaračkoj moći. Budući da velika poduzeća imaju relativno jednaku pregovaračku moć, transakcije među njima trebalo bi isključiti iz područja primjene ove Uredbe. To se ne bi trebalo primjenjivati na transakcije među MSP-ovima općenito jer razlike u pregovaračkoj moći među njima mogu biti veće.*

#### **Amandman 35 Maria Grapini**

##### **Prijedlog uredbe Uvodna izjava 9.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(9a) Sektor koji se bavi proizvodnjom, distribucijom i maloprodajom kulturnih proizvoda koji dugo stoje na zalihamama ima jedinstvenu organizaciju u širem maloprodajnom okruženju; To je poslovni model koji koristi svim uključenim stranama jer se u obzir uzima struktura kreativnog i kulturnog sektora kao posjednika velikih zaliha proizvoda s jedinstvenim, sporim ciklusima poslovanja i obrtajem zaliha. Riječ je o poslovnom modelu prilagođenom posebnostima kulturnih proizvoda s intrinzičnom vrijednošću koji dugo stoje na zalihamama i sporo se prodaju, što ne postoji u drugim vrstama maloprodaje.*

Or. ro

#### **Amandman 36 Geoffroy Didier, Laurence Sailliet**

##### **Prijedlog uredbe Uvodna izjava 9.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(9 a) Sektor koji se bavi proizvodnjom, distribucijom i maloprodajom kulturnih proizvoda koji dugo stoje na zalihamama ima*

*jedinstvenu organizaciju u širem maloprodajnom okruženju; taj poslovni model koristi svim uključenim stranama jer se u obzir uzima struktura kreativnog i kulturnog sektora kao posjednika velikih zaliha s jedinstvenim, sporim ciklusima poslovanja i obrtajem zaliha; prilagođen je posebnim značajkama kulturnih proizvoda s intrinzičnom vrijednošću koji dugo stoje na zalihamu i sporo se prodaju, što ne postoji u drugim vrstama maloprodaje.*

Or. en

**Amandman 37**  
**Geoffroy Didier, Laurence Sailliet**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 9.b (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(9 b) Sektor koji se bavi proizvodnjom, distribucijom i maloprodajom knjiga ima jedinstvenu organizaciju u širem maloprodajnom okruženju; u njemu je tijekom desetljeća razvijen uravnotežen poslovni model u kojem se primjenjuju dugi i fleksibilni rokovi plaćanja s glavnim ciljem pružanja raznolike ponude knjiga kojom se obogaćuje europska kultura; taj poslovni model koristi svim uključenim stranama jer se u obzir uzima jedinstvena struktura knjižara kao posjednika tisuća jedinstvenih knjiga s rijetkim obrtajem zaliha; prilagođen je posebnim značajkama trgovine knjigama, koje se priznaju kao kulturni proizvodi s intrinzičnom vrijednošću koji dugo stoje na zalihamu i sporo se prodaju, na razini koja nadilazi druge vrste maloprodaje.*

Or. en

**Amandman 38**  
**Róza Thun und Hohenstein**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 10.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(10) Iz područja primjene ove Uredbe trebalo bi isključiti transakcije s potrošačima, plaćanja koja se izvršavaju kao naknada štete, ***uključujući plaćanja osiguravajućih društava***, i obveze plaćanja koje se mogu otkazati, odgoditi ili od kojih je moguće oslobođenje na temelju postupaka u slučaju nesolventnosti ili restrukturiranja ili u vezi s tim postupcima, uključujući postupke preventivnog restrukturiranja na temelju Direktive (EU) 2019/1023<sup>42</sup> Europskog parlamenta i Vijeća.

*Izmjena*

(10) Iz područja primjene ove Uredbe trebalo bi isključiti transakcije s potrošačima, plaćanja koja se izvršavaju kao naknada štete i obveze plaćanja koje se mogu otkazati, odgoditi ili od kojih je moguće oslobođenje na temelju postupaka u slučaju nesolventnosti ili restrukturiranja ili u vezi s tim postupcima, uključujući postupke preventivnog restrukturiranja na temelju Direktive (EU) 2019/1023<sup>42</sup> Europskog parlamenta i Vijeća. ***Međutim, plaćanja izvršena radi ispunjenja obveza koje proizlaze iz ugovora o osiguranju trebala bi biti obuhvaćena ovom Uredbom. Konkretno bi područjem primjene ove Uredbe trebala biti obuhvaćena plaćanja izvršena u transakcijama između osiguravajućih društava i poduzeća u zamjenu za isporuku robe ili pružanje usluga u zamjenu za naknadu, među ostalim kao naknadu ostalim trećim stranama.***

---

<sup>42</sup> Direktiva (EU) 2019/1023 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o okvirima za preventivno restrukturiranje, otpustu duga i zabranama te o mjerama za povećanje učinkovitosti postupaka koji se odnose na restrukturiranje, nesolventnost i otpust duga i o izmjeni Direktive (EU) 2017/1132 (SL L 172, 26.6.2019., str. 18.).

---

<sup>42</sup> Direktiva (EU) 2019/1023 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o okvirima za preventivno restrukturiranje, otpustu duga i zabranama te o mjerama za povećanje učinkovitosti postupaka koji se odnose na restrukturiranje, nesolventnost i otpust duga i o izmjeni Direktive (EU) 2017/1132 (SL L 172, 26.6.2019., str. 18.).

Or. en

**Amandman 39**  
**Claude Gruffat, Malte Gallée**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 10.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(10) Iz područja primjene ove Uredbe trebalo bi isključiti transakcije s potrošačima, plaćanja koja se izvršavaju kao naknada štete, uključujući plaćanja osiguravajućih društava, i obveze plaćanja koje se mogu otkazati, odgoditi ili od kojih je moguće oslobođenje na temelju postupaka u slučaju nesolventnosti ili restrukturiranja ili u vezi s tim postupcima, uključujući postupke preventivnog restrukturiranja na temelju Direktive (EU) 2019/1023<sup>42</sup> Europskog parlamenta i Vijeća.

---

<sup>42</sup> Direktiva (EU) 2019/1023 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o okvirima za preventivno restrukturiranje, otpustu duga i zabranama te o mjerama za povećanje učinkovitosti postupaka koji se odnose na restrukturiranje, nesolventnost i otpust duga i o izmjeni Direktive (EU) 2017/1132 (SL L 172, 26.6.2019., str. 18.).

*Izmjena*

(10) Iz područja primjene ove Uredbe trebalo bi isključiti transakcije s potrošačima, plaćanja koja se izvršavaju kao naknada štete, uključujući plaćanja osiguravajućih društava, **kamate povezane s drugim plaćanjima, na primjer plaćanja u skladu sa zakonodavstvom o čekovima i mijenicama**, i obveze plaćanja koje se mogu otkazati, odgoditi ili od kojih je moguće oslobođenje na temelju postupaka u slučaju nesolventnosti ili restrukturiranja ili u vezi s tim postupcima, uključujući postupke preventivnog restrukturiranja na temelju Direktive (EU) 2019/1023<sup>42</sup> Europskog parlamenta i Vijeća.

---

<sup>42</sup> Direktiva (EU) 2019/1023 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o okvirima za preventivno restrukturiranje, otpustu duga i zabranama te o mjerama za povećanje učinkovitosti postupaka koji se odnose na restrukturiranje, nesolventnost i otpust duga i o izmjeni Direktive (EU) 2017/1132 (SL L 172, 26.6.2019., str. 18.).

Or. en

**Amandman 40**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 11.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak

*Izmjena*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. **S jedne strane,**

prema kulturi pravodobnog plaćanja, *u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno*, nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana *i za transakcije među poduzećima i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik*.

odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje, *ali bi s druge strane trebalo uzeti u obzir i opravdane razloge privremenih ograničenja novčanog toka kao što su zakašnjela plaćanja klijenata, rast poslovanja, sezonske fluktuacije, neočekivani troškovi, problemi s upravljanjem zalihamama, dinamika tržišta i tržišno natjecanje ili gospodarski pad*. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja *u načelu* trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik. *Razdoblja plaćanja u transakcijama među poduzećima trebala bi biti ograničena na 60 kalendarskih dana ako nije drukčije ugovorenno. Države članice trebale bi osigurati da ugovorni uvjeti i prakse u pogledu razdoblja plaćanja nisu posebno nepravedni*.

Or. en

**Amandman 41**  
**Anne Sander, Geoffroy Didier**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 11.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja, u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno, nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana i za transakcije među poduzećima i za

*Izmjena*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja, u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno, nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana i za transakcije među poduzećima *u kojima je*

transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik.

*dužnik veliko poduzeće u smislu Direktive (EU) 2013/34 i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik. Ako se ne smatra posebno nepravednim za prava vjerovnika, ugovorne stranke ipak moraju moći izričito dogovoriti dulja razdoblja plaćanja, kao što je to konkretno slučaj pri odobravanju trgovinskih kredita klijentima.*

Or. fr

#### Amandman 42

**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

#### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 11.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja, u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno, nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana i za transakcije među poduzećima i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik.

*Izmjena*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja, u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno, nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana i za transakcije među poduzećima i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik. *Ta je izmjena potrebna i kako bi se ograničio takozvani „čimbenik straha“ koji osjećaju mikropoduzeća i mala poduzeća koja su vjerovnici većih poduzeća i koji često dovodi do toga da takvi vjerovnici toleriraju zakašnjela plaćanja u zamjenu za obećanje budućeg poslovanja.*

**Amandman 43**

**Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle**

**Prijedlog uredbe**

**Uvodna izjava 11.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja, u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno, nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana i za transakcije među poduzećima i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik.

*Izmjena*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja, u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno, nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana i za transakcije među poduzećima *u kojima je dužnik veliko poduzeće u smislu članka 3. stavka 4. Direktive (EU) 2013/34* i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik, *neovisno o tome je li riječ o javnoj nabavi ili ne.*

**Amandman 44**

**Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza**

**Prijedlog uredbe**

**Uvodna izjava 11.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na

*Izmjena*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na

zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja, u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno, nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 **kalendarskih** dana i za transakcije među poduzećima i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik.

zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja, u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno, nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 **radnih** dana i za transakcije među poduzećima i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik.

*Elektroničko izdavanje računa može biti korisno u tom pogledu jer bi pomoglo vjerovnicima da dokažu datum primítka računa u slučaju sumnje ili spora.*

Or. en

#### **Amandman 45**

**Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn**

#### **Prijedlog uredbe Uvodna izjava 11.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je finansijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja, u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno, nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana i za transakcije među poduzećima i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik.

##### *Izmjena*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je finansijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja, u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno, nužan je kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana i za transakcije među poduzećima, *ako je dužnik veliko poduzeće u smislu članka 3. stavka 4. Direktive 2013/34/EU*, i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik.

**Amandman 46**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 11.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. Odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja, ***u kojoj je, među ostalim, isključivanje prava na zaračunavanje zateznih kamata ništavno, nužan je*** kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana i za transakcije među poduzećima i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik.

*Izmjena*

(11) Zakašnjelo plaćanje predstavlja povredu ugovora koja je financijski privlačna dužnicima zbog niskih ili nikakvih kamatnih stopa zaračunanih na zakašnjelo plaćanje ili zbog sporih postupaka pravne zaštite. ***Nužan je*** odlučan pomak prema kulturi pravodobnog plaćanja kako bi se obrnuo ovaj trend i suzbilo zakašnjelo plaćanje. Stoga bi se ugovorna razdoblja plaćanja trebala ograničiti na 30 kalendarskih dana i za transakcije među poduzećima ***u kojima je dužnik veliko poduzeće*** i za transakcije između javnih tijela i poduzeća u kojima je javno tijelo dužnik.

*Obrazloženje*

*Temeljni je uzrok zakašnjelog plaćanja neravnoteža u pregovaračkoj moći, stoga bi transakcije između javnih tijela i poduzeća te između velikih poduzeća i MSP-ova u kojima je dužnik veliko poduzeće uvijek trebale biti ograničene na 30 kalendarskih dana.*

**Amandman 47**  
**Claude Gruffat, Malte Gallée**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 11.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(11 a) Nacionalnim zakonima već je***

*predviđena fleksibilnost za dužnike jer se dopušteno razdoblje između primitka robe ili usluga i primitka računa razlikuje među državama članicama. Stoga takav rok omogućuje dužnicima da isplate svoje vjerovnike u roku duljem od 30 kalendarskih dana od trenutka primitka robe ili usluga, a time i od trenutka kad mogu upotrebljavati ili prodavati takvu robu ili usluge. Ako su dužnici mikropoduzeća ili mala i srednja poduzeća, to im vremensko razdoblje omogućuje veću fleksibilnost, posebno kad je riječ o robni koja dugo stoji na zalihami ili robni s niskim obrtajem. Međutim, ako su vjerovnici mikropoduzeća, a dužnici velika poduzeća, nejednakost u pregovaračkoj moći može dovesti do znatnog produljenja tog razdoblja kako bi se odgodilo konačno plaćanje. Kako bi se to spriječilo i omogućilo da velika poduzeća u roku od 30 dana stvarno isplate mikropoduzeća, mikropoduzeća bi trebala dostaviti račun zajedno s robom i uslugama.*

Or. en

#### Amandman 48

Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

#### Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 11.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(11a) Međutim, u određenim okolnostima poduzećima mogu biti potrebna dulja razdoblja plaćanja, primjerice kad poduzetnici žele svojim klijentima odobriti trgovinski kredit. Stoga bi trebalo ostaviti mogućnost da stranke izričito dogovore dulja razdoblja plaćanja, no pod uvjetom da to produljenje nije posebno nepravedno prema vjerovniku.*

**Amandman 49**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 11.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(11 a) Ugovorna razdoblja plaćanja mogla bi se prodlužiti na najviše 60 kalendarskih dana u transakcijama među poduzećima u kojima dužnik nije veliko poduzeće ako su vjerovnik i dužnik to izričito dogovorili u ugovoru, ako to nije posebno nepravedno prema vjerovniku i ako se o tome obavijesti provedbeno tijelo.*

Or. en

*Obrazloženje*

*Potrebna je veća fleksibilnost u prodljenju razdoblja plaćanja; međutim, budući da je temeljni uzrok zakašnjelog plaćanja neravnoteža u pregovaračkoj moći, to se odstupanje nikad ne primjenjuje na transakcije između javnih tijela i poduzeća te između velikih poduzeća i MSP-ova u kojima je veliko poduzeće dužnik. Kako bi se potaknula transparentnost, olakšalo prikupljanje podataka o zakašnjelim plaćanjima i omogućila bolja provedba, trebalo bi obavijestiti provedbeno tijelo o prodljenju razdoblja plaćanja (vidjeti i članak 13. stavak 2.a).*

**Amandman 50**

**Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 11.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(11 a) Osobito bi javna tijela trebala pravodobno izvršavati plaćanja kako bi bila primjer ostalim gospodarskim subjektima.*

**Amandman 51**  
**Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 11.b (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(11b) Sektorska pravila o odstupanju pokazala su svoju učinkovitost u određenim sektorima na koje utječe izražena sezonalnost prodaje (igračke izvan božićne sezone, skijaška oprema itd.) ili za proizvode za koje je uobičajeno potrebno dugo vremena za prodaju (nakit, strojevi, skupi elektronički uređaji itd.). Stoga države članice i sektori mogu odlučiti zadržati ili utvrditi sektorska pravila o odstupanju za razdoblja plaćanja.*

Or. fr

**Amandman 52**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 12.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(12) Postupci prihvata ili provjere za utvrđivanje sukladnosti pružene robe ili usluga sa zahtjevima ugovora, kao i provjera točnosti i sukladnosti računa, često se koriste kako bi se namjerno produljilo razdoblje plaćanja. Njihovo uključivanje u ugovor trebalo bi stoga biti objektivno opravdano posebnom prirodnom predmetnog ugovora ili njegovim određenim značajkama<sup>43</sup>. **Zato bi trebalo biti moguće predvidjeti takav postupak provjere ili prihvata u ugovoru samo ako**

(12) Postupci prihvata ili provjere za utvrđivanje sukladnosti pružene robe ili usluga sa zahtjevima ugovora, kao i provjera točnosti i sukladnosti računa, često se koriste kako bi se namjerno produljilo razdoblje plaćanja. Njihovo uključivanje u ugovor trebalo bi stoga biti objektivno opravdano posebnom prirodnom predmetnog ugovora ili njegovim određenim značajkama<sup>43</sup>. Kako bi se izbjegla upotreba postupka prihvata ili provjere za produljenje razdoblja plaćanja,

*je to prema potrebi propisano u nacionalnom pravu, zbog posebne prirode robe ili usluga.* Kako bi se izbjegla upotreba postupka prihvata ili provjere za produljenje razdoblja plaćanja, u ugovoru bi trebale biti jasno opisane pojedinosti takvog postupka, uključujući njegovo trajanje. U istu bi svrhu dužnik trebao pokrenuti postupak provjere ili prihvata odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije, neovisno o tome je li vjerovnik izdao račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje. *Kako se ne bi ugrozilo ostvarenje ciljeva ove Uredbe, primjereni je odrediti maksimalno trajanje postupka prihvata ili provjere.*

---

<sup>43</sup> Presuda od 20. listopada 2022., BFF Finance Iberia SAU protiv Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (SL C 53, 15.2.2021., str. 19.) C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.

u ugovoru bi trebale biti jasno opisane pojedinosti takvog postupka, uključujući njegovo trajanje. U istu bi svrhu dužnik trebao pokrenuti postupak provjere ili prihvata odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije, neovisno o tome je li vjerovnik izdao račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje.

---

<sup>43</sup> Presuda od 20. listopada 2022., BFF Finance Iberia SAU protiv Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (SL C 53, 15.2.2021., str. 19.) C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.

Or. en

**Amandman 53  
Laura Ballarín Cereza**

**Prijedlog uredbe  
Uvodna izjava 12.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(12) Postupci prihvata ili provjere za utvrđivanje sukladnosti pružene robe ili usluga sa zahtjevima ugovora, kao i provjera točnosti i sukladnosti računa, često se koriste kako bi se namjerno produljilo razdoblje plaćanja. Njihovo uključivanje u ugovor trebalo bi stoga biti objektivno opravdano posebnom prirodnom predmetnog ugovora ili njegovim određenim značajkama<sup>43</sup>. Zato bi trebalo biti moguće predvidjeti takav postupak provjere ili prihvata u ugovoru samo ako je

*Izmjena*

(12) Postupci prihvata ili provjere za utvrđivanje sukladnosti pružene robe ili usluga sa zahtjevima ugovora, kao i provjera točnosti i sukladnosti računa, često se koriste kako bi se namjerno produljilo razdoblje plaćanja. Njihovo uključivanje u ugovor trebalo bi stoga biti objektivno opravdano posebnom prirodnom predmetnog ugovora ili njegovim određenim značajkama<sup>43</sup>. Zato bi trebalo biti moguće predvidjeti takav postupak provjere ili prihvata u ugovoru samo ako je

to prema potrebi propisano u nacionalnom pravu, zbog posebne prirode robe ili usluga. Kako bi se izbjegla upotreba postupka prihvata ili provjere za produljenje razdoblja plaćanja, u ugovoru bi trebale biti jasno opisane pojedinosti takvog postupka, uključujući njegovo trajanje. U istu bi svrhu dužnik trebao pokrenuti postupak provjere ili prihvata odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije, neovisno o tome je li vjerovnik izdao račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje. Kako se ne bi ugrozilo ostvarenje ciljeva ove Uredbe, primjeren je odrediti maksimalno trajanje postupka prihvata ili provjere.

to prema potrebi propisano u nacionalnom pravu, zbog posebne prirode robe ili usluga. Kako bi se izbjegla upotreba postupka prihvata ili provjere za produljenje razdoblja plaćanja, u ugovoru bi trebale biti jasno opisane pojedinosti takvog postupka, uključujući njegovo trajanje. U istu bi svrhu dužnik trebao pokrenuti postupak provjere ili prihvata odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije, neovisno o tome je li vjerovnik izdao račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje. *U slučajevima kad je jednoj od stranaka teško dokazati datum primitka računa, dužnik plaća robu ili usluge u roku od 30 dana nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije.* Kako se ne bi ugrozilo ostvarenje ciljeva ove Uredbe, primjeren je odrediti maksimalno trajanje postupka prihvata ili provjere.

---

<sup>43</sup> Presuda od 20. listopada 2022., BFF Finance Iberia SAU protiv Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (SL C 53, 15.2.2021., str. 19.) C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.

---

<sup>43</sup> Presuda od 20. listopada 2022., BFF Finance Iberia SAU protiv Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (SL C 53, 15.2.2021., str. 19.) C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.

Or. en

**Amandman 54**  
**Claude Gruffat, Malte Gallée**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 12.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(12) Postupci prihvata ili provjere za utvrđivanje sukladnosti pružene robe ili usluga sa zahtjevima ugovora, kao i provjera točnosti i sukladnosti računa, često se koriste kako bi se namjerno produljilo razdoblje plaćanja. Njihovo

*Izmjena*

(12) Postupci prihvata ili provjere za utvrđivanje sukladnosti pružene robe ili usluga sa zahtjevima ugovora, kao i provjera točnosti i sukladnosti računa, često se koriste kako bi se namjerno produljilo razdoblje plaćanja. Njihovo

uključivanje u ugovor trebalo bi stoga biti objektivno opravdano posebnom prirodnom predmetnog ugovora ili njegovim određenim značajkama<sup>43</sup>. Zato bi trebalo biti moguće predvidjeti takav postupak provjere ili prihvata u ugovoru samo ako je to prema potrebi propisano u nacionalnom pravu, zbog posebne prirode robe ili usluga. Kako bi se izbjegla upotreba postupka prihvata ili provjere za produljenje razdoblja plaćanja, u ugovoru bi trebale biti jasno opisane pojedinosti takvog postupka, uključujući njegovo trajanje. U istu bi svrhu dužnik trebao pokrenuti postupak provjere ili prihvata odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije, neovisno o tome je li vjerovnik izdao račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje. Kako se ne bi ugrozilo ostvarenje ciljeva ove Uredbe, primjeren je odrediti maksimalno trajanje postupka prihvata ili provjere.

uključivanje u ugovor trebalo bi stoga biti objektivno opravdano posebnom prirodnom predmetnog ugovora ili njegovim određenim značajkama<sup>43</sup>, **što bi iziskivalo opsežnu i detaljnu provjeru**. Zato bi trebalo biti moguće predvidjeti takav postupak provjere ili prihvata u ugovoru samo ako je to prema potrebi propisano u nacionalnom pravu **države članice u kojoj vjerovnik ima poslovni nastan**, zbog posebne prirode robe ili usluga. Kako bi se izbjegla upotreba postupka prihvata ili provjere za produljenje razdoblja plaćanja, u ugovoru bi trebale biti jasno opisane pojedinosti takvog postupka, uključujući njegovo trajanje. U istu bi svrhu dužnik trebao pokrenuti postupak provjere ili prihvata odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije, neovisno o tome je li vjerovnik izdao račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje. Kako se ne bi ugrozilo ostvarenje ciljeva ove Uredbe, primjeren je odrediti maksimalno trajanje postupka prihvata ili provjere.

---

<sup>43</sup> Presuda od 20. listopada 2022., BFF Finance Iberia SAU protiv Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (SL C 53, 15.2.2021., str. 19.) C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.

<sup>43</sup> Presuda od 20. listopada 2022., BFF Finance Iberia SAU protiv Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (SL C 53, 15.2.2021., str. 19.) C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.

Or. en

## Amandman 55

**Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri**

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 13.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(13) Ovom Uredbom ne bi trebalo dovesti u pitanje kraća razdoblja koja se mogu predvidjeti u nacionalnom pravu, a

*Izmjena*

(13) Ovom Uredbom ne bi trebalo dovesti u pitanje kraća razdoblja koja se mogu predvidjeti u nacionalnom pravu, a koja su povoljnija za vjerovnika. **Isto tako,**

koja su povoljnija za vjerovnika.

*ako to smatraju primjerenim, države članice mogu predvidjeti neizravne oblike naknade za poduzeća koja su vjerovnici u smislu članka 2. stavka 9. ove Uredbe.*

Or. en

### **Amandman 56**

**Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 13.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(13) Ovom Uredbom ne bi trebalo dovesti u pitanje kraća razdoblja koja se mogu predvidjeti u nacionalnom pravu, *a koja su povoljnija za vjerovnika.*

*Izmjena*

(13) Ovom Uredbom ne bi trebalo dovesti u pitanje kraća *ili dulja* razdoblja koja se mogu predvidjeti u nacionalnom pravu.

Or. en

### **Amandman 57**

**Anne Sander, Geoffroy Didier**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 13.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(13) Ovom Uredbom ne bi trebalo dovesti u pitanje kraća razdoblja koja se mogu predvidjeti u nacionalnom pravu, *a koja su povoljnija za vjerovnika.*

*Izmjena*

(13) Ovom Uredbom ne bi trebalo dovesti u pitanje kraća *ili dulja* razdoblja koja se mogu predvidjeti u nacionalnom pravu.

Or. fr

### **Amandman 58**

**Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 13.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(13) Ovom Uredbom ne bi trebalo dovesti u pitanje kraća razdoblja koja se mogu predvidjeti u nacionalnom pravu, **a koja su povoljnija za vjerovnika.**

*Izmjena*

(13) Ovom Uredbom ne bi trebalo dovesti u pitanje kraća **ili dulja** razdoblja koja se mogu predvidjeti u nacionalnom pravu.

Or. fr

**Amandman 59**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 14.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*(14) Javna nabava može imati znatnu ulogu u poboljšanju rezultata plaćanja. Stoga bi trebalo uspostaviti bolje sinergije između politika i pravila o javnoj nabavi te ciljeva pravodobnog plaćanja. Glavni ugovaratelj često ne plaća podugovarateljima na vrijeme, osobito u kontekstu javnih građevinskih radova, čak i nakon što su mu javni naručitelji ili naručitelji isplatili ugovorna plaćanja, što može dovesti do štetnog „domino-efekta“ u lancu opskrbe. Stoga je primjereni da ugovaratelji predoče javnim naručiteljima i naručiteljima dokaze o plaćanjima svojim izravnim podugovarateljima.*

*Izmjena*

*Briše se.*

Or. en

*Obrazloženje*

*U skladu s brisanjem članka 4. jer se pitanje javne nabave treba rješavati odvojeno od ove Uredbe o suzbijanju zakašnjelog plaćanja.*

**Amandman 60**  
**Brando Benifei**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 14.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(14) Javna nabava može imati znatnu ulogu u poboljšanju rezultata plaćanja. Stoga bi trebalo uspostaviti bolje sinergije između politika i pravila o javnoj nabavi te ciljeva pravodobnog plaćanja. Glavni ugovaratelj često ne plaća podugovarateljima na vrijeme, osobito u kontekstu javnih građevinskih radova, čak i nakon što su mu javni naručitelji ili naručitelji isplatili ugovorna plaćanja, što može dovesti do štetnog „domino-efekta” u lancu opskrbe. Stoga je primjereno da ugovaratelji predoče javnim naručiteljima i naručiteljima dokaze o plaćanjima svojim izravnim podugovarateljima.

*Izmjena*

(14) Javna nabava može imati znatnu ulogu u poboljšanju rezultata plaćanja. Stoga bi trebalo uspostaviti bolje sinergije između politika i pravila o javnoj nabavi te ciljeva pravodobnog plaćanja, *kao i uesti učinkovite mjere za odvraćanje ne samo od kašnjenja tijela javne vlasti u plaćanju nego i od dodjele ugovora poduzećima koja ne plaćaju na vrijeme i na način predviđen ovom Uredbom*. Glavni ugovaratelj često ne plaća podugovarateljima na vrijeme, osobito u kontekstu javnih građevinskih radova, čak i nakon što su mu javni naručitelji ili naručitelji isplatili ugovorna plaćanja, što može dovesti do štetnog „domino-efekta” u lancu opskrbe. Stoga je primjereno da ugovaratelji predoče javnim naručiteljima i naručiteljima dokaze o plaćanjima svojim izravnim podugovarateljima.

Or. it

**Amandman 61**  
**Carlo Fidanza**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 14.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(14) Javna nabava može imati znatnu ulogu u poboljšanju rezultata plaćanja. Stoga bi trebalo uspostaviti bolje sinergije između politika i pravila o javnoj nabavi te ciljeva pravodobnog plaćanja. Glavni ugovaratelj često ne plaća podugovarateljima na vrijeme, osobito u kontekstu javnih građevinskih radova, čak i nakon što su mu javni naručitelji ili naručitelji isplatili ugovorna plaćanja, što može dovesti do štetnog „domino-efekta” u

*Izmjena*

(14) Javna nabava može imati znatnu ulogu u poboljšanju rezultata plaćanja. Stoga bi trebalo uspostaviti bolje sinergije između politika i pravila o javnoj nabavi te ciljeva pravodobnog plaćanja *uvodenjem učinkovitih mjer za odvraćanje ne samo od kašnjenja tijela javne vlasti u plaćanju nego i od dodjele ugovora poduzećima koja ne plaćaju na vrijeme i na način predviđen ovom Uredbom*. Nadalje, glavni ugovaratelj često ne plaća

lancu opskrbe. Stoga je primjерено да уgovaratelji predoče javnim naručiteljima i naručiteljima dokaze o plaćanjima svojim izravnim podugovarateljima.

podugovarateljima na vrijeme, osobito u kontekstu javnih građevinskih radova, čak i nakon što su mu javni naručitelji ili naručitelji isplatili ugovorna plaćanja, što može dovesti do štetnog „domino-efekta” u lancu opskrbe. Stoga je primjерено da ugovaratelji predoče javnim naručiteljima i naručiteljima dokaze o plaćanjima svojim izravnim podugovarateljima.

Or. it

## Amandman 62

Claude Gruffat, Malte Gallée

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 14.

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

(14) Javna nabava može imati znatnu ulogu u poboljšanju rezultata plaćanja. Stoga bi trebalo uspostaviti bolje sinergije između politika i pravila o javnoj nabavi te ciljeva pravodobnog plaćanja. Glavni ugovaratelj često ne plaća podugovarateljima na vrijeme, **osobito** u kontekstu javnih građevinskih radova, čak i nakon što su mu javni naručitelji ili naručitelji isplatili ugovorna plaćanja, što može dovesti do štetnog „domino-efekta” u lancu opskrbe. Stoga je primjерено da ugovaratelji predoče javnim naručiteljima i naručiteljima dokaze o plaćanjima svojim izravnim podugovarateljima.

##### *Izmjena*

(14) Javna nabava može imati znatnu ulogu u poboljšanju rezultata plaćanja. Stoga bi trebalo uspostaviti bolje sinergije između politika i pravila o javnoj nabavi te ciljeva pravodobnog plaćanja **kojima se uvode učinkovite mjere za odvraćanje javnih tijela od zakašnjelih plaćanja i odvraćanje od dodjele ugovora poduzećima koja ne plaćaju na vrijeme i na način propisan ovom Uredbom.** **Nadalje**, glavni ugovaratelj često ne plaća podugovarateljima na vrijeme u kontekstu javnih građevinskih radova, čak i nakon što su mu javni naručitelji ili naručitelji isplatili ugovorna plaćanja, što može dovesti do štetnog „domino-efekta” u lancu opskrbe. Stoga je primjерено da ugovaratelji predoče javnim naručiteljima i naručiteljima dokaze o plaćanjima svojim izravnim podugovarateljima.

Or. en

## Amandman 63

Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 14.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(14) Javna nabava može imati znatnu ulogu u poboljšanju rezultata plaćanja. Stoga bi trebalo uspostaviti bolje sinergije između politika i pravila o javnoj nabavi te ciljeva pravodobnog plaćanja. Glavni ugovaratelj često ne plaća podugovarateljima na vrijeme, *osobito* u kontekstu javnih građevinskih radova, čak i nakon što su mu javni naručitelji ili naručitelji isplatili ugovorna plaćanja, što može dovesti do štetnog „domino-efekta” u lancu opskrbe. Stoga je primjereno da ugovaratelji predoče javnim naručiteljima i naručiteljima dokaze o plaćanjima svojim izravnim podugovarateljima.

*Izmjena*

(14) Javna nabava može imati znatnu ulogu u poboljšanju rezultata plaćanja. Stoga bi trebalo uspostaviti bolje sinergije između politika i pravila o javnoj nabavi te ciljeva pravodobnog plaćanja *kojima se uvode učinkovite mjere za odvraćanje javnih tijela od zakašnjelih plaćanja i odvraćanje od dodjele ugovora poduzećima koja ne plaćaju na vrijeme i na način propisan ovom Uredbom.* *Nadalje,* glavni ugovaratelj često ne plaća podugovarateljima na vrijeme u kontekstu javnih građevinskih radova, čak i nakon što su mu javni naručitelji ili naručitelji isplatili ugovorna plaćanja, što može dovesti do štetnog „domino-efekta” u lancu opskrbe. Stoga je primjereno da ugovaratelji predoče javnim naručiteljima i naručiteljima dokaze o plaćanjima svojim izravnim podugovarateljima.

Or. en

## Amandman 64

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann

### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 17.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*(17) Vjerovnik ne bi trebao imati mogućnost odreći se prava na primanje zateznih kamata jer takve kamate imaju dvostruku funkciju: kompenzirati štetu koju je pretrpio vjerovnik zbog kašnjenja i kazniti dužnika zbog kršenja ugovora. Kako bi se olakšalo vjerovnikovo primanje*

*Izmjena*

*Briše se.*

*kamata i naknade u slučaju zakašnjelog plaćanja, njegovo pravo na njih trebalo bi biti automatsko, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.*

Or. en

**Amandman 65**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 17.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(17) Vjerovnik **ne** bi trebao imati mogućnost odreći se prava na primanje zateznih kamata *jer takve kamate imaju dvostruku funkciju: kompenzirati štetu koju je pretrpio vjerovnik zbog kašnjenja i kazniti dužnika zbog kršenja ugovora.*  
*Kako bi se olakšalo vjerovnikovo primanje kamata i naknade u slučaju zakašnjelog plaćanja, njegovo pravo na njih trebalo bi biti automatsko, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.*

*Izmjena*

(17) Vjerovnik bi trebao imati mogućnost odreći se prava na primanje zateznih kamata.

Or. en

**Amandman 66**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 17.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(17) Vjerovnik ne bi trebao imati mogućnost odreći se prava na primanje zateznih kamata jer takve kamate imaju dvostruku funkciju: kompenzirati štetu koju je pretrpio vjerovnik zbog kašnjenja i kazniti dužnika zbog kršenja ugovora.  
Kako bi se olakšalo vjerovnikovo primanje kamata i naknade u slučaju zakašnjelog

*Izmjena*

(17) Vjerovnik ne bi trebao imati mogućnost odreći se prava na primanje zateznih kamata *ako je javno tijelo ili veliko poduzeće dužnik ili ako je to posebno nepravedno prema vjerovniku* jer takve kamate imaju dvostruku funkciju: kompenzirati štetu koju je pretrpio vjerovnik zbog kašnjenja i kazniti dužnika

plaćanja, njegovo pravo na njih trebalo bi biti automatsko, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

zbog kršenja ugovora. Kako bi se olakšalo vjerovnikovo primanje kamata i naknade u slučaju zakašnjelog plaćanja, njegovo pravo na njih trebalo bi biti automatsko, osim ako dužnik *očito* nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Or. en

### *Obrazloženje*

*Potrebno je pružiti fleksibilnost u odricanju prava na primanje zateznih kamata, ali ne i u slučajevima neravnoteže u pregovaračkoj moći.*

**Amandman 67**  
**Maria Grapini**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 17.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(17) Vjerovnik ne bi trebao imati mogućnost odreći se prava na primanje zateznih kamata jer takve kamate imaju dvostruku funkciju: kompenzirati štetu koju je pretrpio vjerovnik zbog kašnjenja i kazniti dužnika zbog kršenja ugovora. Kako bi se olakšalo vjerovnikovo primanje kamata i naknade u slučaju zakašnjelog plaćanja, njegovo pravo na njih trebalo bi biti automatsko, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

*Izmjena*

(17) Vjerovnik ne bi trebao imati mogućnost odreći se prava na primanje zateznih kamata jer takve kamate imaju dvostruku funkciju: kompenzirati štetu koju je pretrpio vjerovnik zbog kašnjenja i kazniti dužnika zbog kršenja ugovora. Kako bi se olakšalo vjerovnikovo primanje kamata i naknade u slučaju zakašnjelog plaćanja, njegovo pravo na njih trebalo bi biti automatsko, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju *i to se može dokazati*.

Or. ro

**Amandman 68**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 21.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(21) Trebalo bi spriječiti zlouporabu slobode ugovaranja na štetu vjerovnika.  
*Stoga, ako klauzula u ugovoru ili praksa povezana s datumom ili rokom za plaćanje, plaćanjem ili stopom zateznih kamata, naknadom za troškove naplate, produljenjem trajanja postupka provjere ili prihvata ili namjernim odgadanjem ili sprečavanjem trenutka slanja računa nije u skladu s ovom Uredbom, trebala bi biti ništavna.*

*Izmjena*

(21) Trebalo bi spriječiti zlouporabu slobode ugovaranja na štetu vjerovnika.

Or. en

**Amandman 69**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 21.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(21) Trebalo bi spriječiti zlouporabu slobode ugovaranja na štetu vjerovnika.  
Stoga, ako klauzula u ugovoru ili praksa povezana s datumom ili rokom za plaćanje, plaćanjem ili stopom zateznih kamata, naknadom za troškove naplate, produljenjem trajanja postupka provjere ili prihvata ili *namjernim odgadanjem ili sprečavanjem trenutka slanja računa* nije u skladu s ovom Uredbom, trebala bi biti ništavna.

*Izmjena*

(21) Trebalo bi spriječiti zlouporabu slobode ugovaranja na štetu vjerovnika.  
Stoga, ako klauzula u ugovoru ili praksa povezana s datumom ili rokom za plaćanje, plaćanjem ili stopom zateznih kamata, naknadom za troškove naplate, produljenjem trajanja postupka provjere ili prihvata ili *ustupanjem kredita trećoj strani* nije u skladu s ovom Uredbom, trebala bi biti ništavna.

Or. en

**Amandman 70**  
**Claude Gruffat, Malte Gallée**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 22.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(22) Kako bi se pojačala nastojanja da se sprijeći zlouporaba slobode ugovaranja na štetu vjerovnika, organizacije koje su službeno priznate kao predstavnici vjerovnika ili organizacije koje imaju legitiman interes za predstavljanje poduzeća trebale bi se moći obratiti nacionalnim sudovima ili upravnim tijelima radi sprečavanja zakašnjelog plaćanja.

*Izmjena*

(22) Kako bi se pojačala nastojanja da se sprijeći zlouporaba slobode ugovaranja na štetu vjerovnika, organizacije koje su službeno priznate kao predstavnici vjerovnika ili organizacije koje imaju legitiman interes za predstavljanje poduzeća trebale bi se moći obratiti nacionalnim sudovima ili upravnim tijelima radi sprečavanja zakašnjelog plaćanja ***te okončanja ništavnih ugovornih uvjeta i praksi.***

Or. en

**Amandman 71**

**Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova**

**Prijedlog uredbe**

**Uvodna izjava 23.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(23) Kako bi se zajamčilo potpuno plaćanje dospjelog iznosa, ***važno je da*** prodavatelj pridržava pravo vlasništva nad robom dok ona ne bude u cijelosti plaćena ako je pridržaj prava vlasništva izričito dogovoren između kupca i prodavatelja prije isporuke robe.

*Izmjena*

(23) Kako bi se zajamčilo potpuno plaćanje dospjelog iznosa, ***može se dogоворити придржавати права власништва за одређену робу, као што је роба која дugo стоји на залихама или сезонска роба. У таквим споразумима*** prodavatelj pridržava pravo vlasništva nad robom dok ona ne bude u cijelosti plaćena ako je pridržaj prava vlasništva izričito dogovoren između kupca i prodavatelja prije isporuke robe.

Or. en

**Amandman 72**

**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**

**Uvodna izjava 23.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(23) Kako bi se zajamčilo potpuno plaćanje dospjelog iznosa, važno je da prodavatelj pridržava pravo vlasništva nad robom dok ona ne bude u cijelosti plaćena ako je pridržaj prava vlasništva izričito dogovoren između kupca i prodavatelja prije isporuke robe.

*Izmjena*

(23) Kako bi se zajamčilo potpuno plaćanje dospjelog iznosa, važno je da prodavatelj **kao vjerovnik** pridržava pravo vlasništva nad robom dok ona ne bude u cijelosti plaćena ako je pridržaj prava vlasništva izričito dogovoren između kupca **kao dužnika** i prodavatelja **kao vjerovnika** prije isporuke robe.

Or. en

**Amandman 73**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 23.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(23) Kako bi se zajamčilo potpuno plaćanje dospjelog iznosa, važno je da prodavatelj pridržava pravo vlasništva nad robom dok ona ne bude u cijelosti plaćena ako je pridržaj prava vlasništva izričito dogovoren između kupca i prodavatelja prije isporuke robe.

*Izmjena*

(23) Kako bi se zajamčilo potpuno plaćanje dospjelog iznosa, važno je da prodavatelj pridržava pravo vlasništva nad robom dok ona ne bude u cijelosti plaćena ako je pridržaj prava vlasništva, **kao što je konsignacija**, izričito dogovoren između kupca i prodavatelja prije isporuke robe.

Or. en

**Amandman 74**  
**Claude Gruffat, Malte Gallée**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 24.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(24) Radi ispravne primjene ove Uredbe važno je osigurati transparentnost u pogledu prava i obveza utvrđenih ovom Uredbom. Kako bi se osigurala primjena

*Izmjena*

(24) Radi ispravne primjene ove Uredbe važno je osigurati transparentnost u pogledu prava i obveza utvrđenih ovom Uredbom. Kako bi se osigurala primjena

točnih kamatnih stopa, važno je da ih države članice i Komisija objave.

točnih kamatnih stopa, važno je da ih države članice i Komisija objave. *Kako bi pridonijele postizanju cilja ove Uredbe, države članice trebale bi putem publikacija i kampanja informirati poduzeća o pravnim lijekovima za zakašnjelo plaćanje te poticati širenje dobre prakse, među ostalim zalaganjem za objavljivanje popisa pravodobnih platitelja.*

Or. en

**Amandman 75**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 24.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(24) Radi ispravne primjene ove Uredbe važno je osigurati transparentnost u pogledu prava i obveza utvrđenih ovom Uredbom. Kako bi se osigurala primjena **točnih** kamatnih stopa, važno je da ih države članice i Komisija objave.

*Izmjena*

(24) Radi ispravne primjene ove Uredbe važno je osigurati transparentnost u pogledu prava i obveza utvrđenih ovom Uredbom. Kako bi se osigurala primjena **preporučenih** kamatnih stopa, važno je da ih države članice i Komisija objave.

Or. en

**Amandman 76**  
**Claude Gruffat, Malte Gallée**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 25.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(25) Sankcije za zakašnjelo plaćanje mogu djelovati odbijajuće samo ako su popraćene postupcima pravne zaštite koji su brzi i učinkoviti za vjerovnika. Stoga bi svim vjerovnicima koji imaju poslovni nastan u Uniji trebali biti dostupni žurni

*Izmjena*

(25) Sankcije za zakašnjelo plaćanje mogu djelovati odbijajuće samo ako su popraćene postupcima pravne zaštite koji su brzi i učinkoviti za vjerovnika. Stoga bi svim vjerovnicima koji imaju poslovni nastan u Uniji trebali biti dostupni žurni

postupci naplate za nesporna potraživanja.

postupci naplate za nesporna potraživanja  
*u skladu s načelom nediskriminacije  
utvrđenim u članku 18. Ugovora o  
funkcioniranju Europske unije.*

Or. en

**Amandman 77**  
**Maria Grapini**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 25.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(25) Sankcije za zakašnjelo plaćanje mogu djelovati odbijajuće samo ako su popraćene postupcima pravne zaštite koji su brzi i učinkoviti za vjerovnika. Stoga bi svim vjerovnicima koji imaju poslovni nastan u Uniji trebali biti dostupni žurni postupci naplate za nesporna potraživanja.

*Izmjena*

(25) Sankcije za zakašnjelo plaćanje mogu djelovati odbijajuće samo ako su popraćene postupcima pravne zaštite koji su brzi i učinkoviti za vjerovnika. Stoga bi svim vjerovnicima koji imaju poslovni nastan u Uniji trebali biti dostupni žurni postupci naplate za nesporna potraživanja **kao i mogućnost podnošenja žalbe arbitražnom sudu.**

Or. ro

**Amandman 78**  
**Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 26.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(26) Kako bi se olakšala i osigurala usklađenost s ovom Uredbom, države članice trebale bi imenovati tijela odgovorna za njezinu provedbu koja svoje dužnosti i zadaće obavljaju na objektivan i pravedan način te osiguraju jednako postupanje prema privatnim poduzećima i javnim tijelima. Ta bi provedbena tijela trebala provoditi istrage na vlastitu inicijativu, djelovati na temelju pritužbi i

*Izmjena*

(26) Kako bi se olakšala i osigurala usklađenost s ovom Uredbom, države članice trebale bi imenovati tijela odgovorna za njezinu provedbu koja svoje dužnosti i zadaće obavljaju na objektivan i pravedan način te osiguraju jednako postupanje prema privatnim poduzećima i javnim tijelima. Ta bi provedbena tijela trebala provoditi istrage na vlastitu inicijativu, djelovati na temelju pritužbi i

imati ovlasti za, među ostalim, izricanje sankcija te redovito objavljivati svoje odluke. Osim toga, radi djelotvornije provedbe države članice trebale bi koristiti digitalne alate u mjeri u kojoj je to moguće.

imati ovlasti za, među ostalim, izricanje sankcija te redovito objavljivati svoje odluke. **Komisija provjerava izvršavaju li provedbena tijela učinkovito zadaće koje su im dodijeljene ovom Uredbom.** Osim toga, radi djelotvornije provedbe države članice trebale bi koristiti digitalne alate u mjeri u kojoj je to moguće.

Or. en

**Amandman 79**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 26.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(26) Kako bi se olakšala i osigurala usklađenost s ovom Uredbom, države članice trebale bi imenovati tijela odgovorna za njezinu provedbu koja svoje dužnosti i zadaće obavljaju na objektivan i pravedan način te osiguraju jednako postupanje prema privatnim poduzećima i javnim tijelima. Ta bi provedbena tijela trebala provoditi istrage na vlastitu inicijativu, djelovati na temelju pritužbi i imati ovlasti za, među ostalim, izricanje sankcija te redovito objavljivati svoje odluke. Osim toga, radi djelotvornije provedbe države članice trebale bi koristiti digitalne alate **u mjeri u kojoj je to moguće.**

*Izmjena*

(26) Kako bi se olakšala i osigurala usklađenost s ovom Uredbom, države članice trebale bi imenovati tijela odgovorna za njezinu provedbu koja svoje dužnosti i zadaće obavljaju na objektivan i pravedan način te osiguraju jednako postupanje prema privatnim poduzećima i javnim tijelima. Ta bi provedbena tijela trebala provoditi istrage na vlastitu inicijativu, djelovati na temelju pritužbi, **medu ostalim anonymnih pritužbi**, i imati ovlasti za, među ostalim, izricanje sankcija te redovito objavljivati svoje odluke. Osim toga, radi djelotvornije provedbe države članice trebale bi koristiti digitalne alate **koji pružaju dodanu vrijednost.**

Or. en

**Amandman 80**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 26.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(26) Kako bi se olakšala i osigurala usklađenost s ovom Uredbom, države članice trebale bi imenovati tijela odgovorna za njezinu provedbu koja svoje dužnosti i zadaće obavljaju na objektivan i pravedan način te osiguraju jednako postupanje prema privatnim poduzećima i javnim tijelima. Ta bi provedbena tijela trebala provoditi istrage na vlastitu inicijativu, djelovati na temelju pritužbi i imati ovlasti za, među ostalim, izricanje sankcija te redovito objavljivati svoje odluke. Osim toga, radi djelotvornije provedbe države članice trebale bi koristiti digitalne alate ***u mjeri u kojoj je to moguće.***

*Izmjena*

(26) Kako bi se olakšala i osigurala usklađenost s ovom Uredbom, države članice trebale bi imenovati tijela odgovorna za njezinu provedbu koja svoje dužnosti i zadaće obavljaju na objektivan i pravedan način te osiguraju jednako postupanje prema privatnim poduzećima i javnim tijelima. Ta bi provedbena tijela trebala provoditi istrage na vlastitu inicijativu, djelovati na temelju pritužbi *ili priopćenja* i imati ovlasti za, među ostalim, izricanje sankcija te redovito objavljivati svoje odluke. Osim toga, radi djelotvornije provedbe države članice trebale bi koristiti digitalne alate.

Or. en

*Obrazloženje*

*Kako bi se potaknula transparentnost, olakšalo prikupljanje podataka o zakašnjelim plaćanjima i omogućila bolja provedba, trebalo bi obavijestiti provedbeno tijelo o produljenju razdoblja plaćanja (vidjeti i članak 13. stavak 2.a).*

**Amandman 81**

**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**

**Uvodna izjava 28.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(28) Računi su podloga za zahtjeve za plaćanje i važni su dokumenti u odvijanju transakcija za nabavu robe i usluga, među ostalim radi određivanja rokova za plaćanje. Važno je promicati sustave koji pružaju pravnu sigurnost u pogledu točnog datuma primitka računa kod dužnika, među ostalim u području e-računa kod kojeg primitak računa može činiti elektronički dokaz i koji je djelomice ureden

*Izmjena*

(28) Računi su podloga za zahtjeve za plaćanje i važni su dokumenti u odvijanju transakcija za nabavu robe i usluga, među ostalim radi određivanja rokova za plaćanje. Važno je promicati sustave koji pružaju pravnu sigurnost u pogledu točnog datuma primitka računa kod dužnika, među ostalim u području e-računa kod kojeg primitak računa može činiti elektronički dokaz, ***koji može pridonijeti boljem***

odredbama o izdavanju računa sadržanima u Direktivi Vijeća 2006/112/EZ<sup>49</sup> i Direktivi 2014/55/EZ<sup>50</sup> Europskog parlamenta i Vijeća.

*ispunjenu obvezu u pogledu PDV-a* i koji je djelomice uređen odredbama o izdavanju računa sadržanima u Direktivi Vijeća 2006/112/EZ<sup>49</sup> i Direktivi 2014/55/EZ<sup>50</sup> Europskog parlamenta i Vijeća.

---

<sup>49</sup> Direktiva Vijeća 2006/112/EZ od 28. studenoga 2006. o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost (SL L 347, 11.12.2006., str. 1.).

<sup>50</sup> Direktiva 2014/55/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o elektroničkom izdavanju računa u javnoj nabavi (SL L 133, 6.5.2014., str. 1.).

<sup>49</sup> Direktiva Vijeća 2006/112/EZ od 28. studenoga 2006. o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost (SL L 347, 11.12.2006., str. 1.).

<sup>50</sup> Direktiva 2014/55/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o elektroničkom izdavanju računa u javnoj nabavi (SL L 133, 6.5.2014., str. 1.).

Or. en

**Amandman 82**  
**Stelios Kouloglou**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 28.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(28 a) Postupno uvodenje obveznog elektroničkog izdavanja računa može skratiti razdoblje plaćanja, povećati kontrolu plaćanja i potaknuti digitalnu tranziciju MSP-ova. Nacionalna tijela trebala bi pružiti potporu MSP-ovima tako da im osiguraju odgovarajuću infrastrukturu i potporu.*

Or. en

**Amandman 83**  
**Brando Benifei**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 29.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova, osposobljavanju u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala usmjerenih na poboljšanje znanja MSP-ova o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjерeno propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti za MSP-ove, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja.

*Izmjena*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova, osposobljavanju u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala usmjerenih na poboljšanje znanja MSP-ova o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjерeno propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti za MSP-ove, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja. **Države članice trebale bi osigurati odgovarajuću financijsku omotnicu za te mjere i dodijeliti dio iznosa koji su prikupila provedbena tijela od kazni izrečenih za kršenje ove Uredbe.**

Or. it

**Amandman 84**

**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**

**Uvodna izjava 29.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova, osposobljavanju u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje

*Izmjena*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova, osposobljavanju u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje

potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala usmjerenih na poboljšanje znanja MSP-ova o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjерено propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti za MSP-ove, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja.

potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala usmjerenih na poboljšanje znanja MSP-ova o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjерeno propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti za MSP-ove, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja. *U tu bi svrhu države članice trebale zajamčiti odgovarajuća sredstva za te mjere dodjelom dijela sredstava od sankcija koje su prikupila provedbena tijela zbog kršenja ove Uredbe.*

Or. en

## Amandman 85 Maria Grapini

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 29.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova, osposobljavanju u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala usmjerenih na poboljšanje znanja MSP-ova o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjерeno propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti za MSP-

*Izmjena*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova *i mikropoduzeća*, osposobljavanju u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi *i mikropoduzeća* često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala usmjerenih na poboljšanje znanja *mikropoduzeća i MSP-ova* o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjерeno propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području

ove, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja.

upravljanja kreditima i financijske pismenosti za **mikropoduzeća i MSP-ove**, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja.

Or. ro

**Amandman 86**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 29.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova, osposobljavanju u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala usmjerenih na poboljšanje znanja MSP-ova o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjерeno propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti za MSP-ove, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja.

*Izmjena*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova, osposobljavanju u području upravljanja kreditima, **financijskih usluga** i financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala usmjerenih na poboljšanje znanja MSP-ova o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjерeno propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti za MSP-ove, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja *i o financijskim uslugama*.

Or. en

**Amandman 87**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 29.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova, osposobljavanju u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala usmjerenih na poboljšanje znanja MSP-ova o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjерeno propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti za MSP-ove, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja.

*Izmjena*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova, osposobljavanju u području upravljanja kreditima i **računima te** financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala usmjerenih na poboljšanje znanja MSP-ova o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjерeno propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području upravljanja kreditima i **računima te** financijske pismenosti za MSP-ove, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja.

Or. en

**Amandman 88**

**Laurence Sailliet, Geoffroy Didier**

**Prijedlog uredbe**

**Uvodna izjava 29.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova, osposobljavanju u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala

*Izmjena*

(29) Djelotvoran pristup poduzeća, posebice MSP-ova, osposobljavanju u području upravljanja kreditima i financijske pismenosti može znatno utjecati na smanjenje kašnjenja u plaćanju, održavanje optimalnih novčanih tokova, smanjenje rizika od neplaćanja i povećanje potencijala za rast. Međutim, MSP-ovi često nemaju mogućnosti za ulaganje u takvo osposobljavanje, a trenutačno je dostupna veoma ograničena količina osposobljavanja i obrazovnih materijala

usmjerenih na poboljšanje znanja MSP-ova o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjereno propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području **upravljanja** kreditima i finansijske pismenosti za MSP-ove, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja.

usmjerenih na poboljšanje znanja MSP-ova o upravljanju kreditima i računima. Stoga je primjereno propisati da države članice trebaju osigurati dostupnost i pristupačnost osposobljavanja u području **alata za upravljanje** kreditima, **uključujući faktoring**, i finansijske pismenosti za MSP-ove, među ostalim o upotrebi digitalnih alata za pravovremena plaćanja.

Or. en

**Amandman 89**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 30.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(30) Određene odredbe ove Uredbe povezane su s odredbama Direktive (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>51</sup>. Odnos između Direktive 2011/7/EU i Direktive (EU) 2019/633 objašnjen je u uvodnim izjavama 17. i 18. te u članku 3. stavku 1. Direktive (EU) 2019/633. Budući da se ovom Uredbom zamjenjuje Direktiva 2011/7/EU, ona ne bi trebala utjecati na pravila utvrđena u Direktivi (EU) 2019/633, uključujući odredbe koje se primjenjuju na plaćanja izvršena u kontekstu programa u školama<sup>52</sup> i sporazuma o podjeli vrijednosti<sup>53</sup> te na određena plaćanja za prodaju grožđa, mošta i vina u rinfuzi u sektoru vina<sup>54</sup>, osim rokova koji se primjenjuju na maksimalna razdoblja plaćanja za opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima. Međutim, ovom se Uredbom ne spričava države članice da uvedu ili zadrže nacionalne odredbe koje se primjenjuju u poljoprivrednom i prehrambenom sektoru, a kojima se predviđaju stroži rokovi za plaćanje ili drugčije izračunavanje razdoblja*

*Briše se.*

*plaćanja, početni rok te postupci provjere i prihvata za dobavljače poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda koji su povoljniji za vjerovnika.*

---

*<sup>51</sup> Direktiva (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o nepoštenim trgovачkim praksama u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima (SL L 111, 25.4.2019., str. 59.).*

*<sup>52</sup> Članak 23. Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda (SL L 347, 20.12.2013., str. 671.).*

*<sup>53</sup> Članak 23. Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda (SL L 347, 20.12.2013., str. 671.).*

*<sup>54</sup> Članak 23. Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda (SL L 347, 20.12.2013., str. 671.).*

Or. en

**Amandman 90**  
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 30.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(30) Određene odredbe ove Uredbe povezane su s odredbama Direktive (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>51</sup>. Odnos između Direktive 2011/7/EU i

*Izmjena*

(30) Određene odredbe ove Uredbe povezane su s odredbama Direktive (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>51</sup> i **odredbama Uredbe (EU) br. 1308/2013.**

Direktive (EU) 2019/633 objašnjen je u uvodnim izjavama 17. i 18. te u članku 3. stavku 1. Direktive (EU) 2019/633. Budući da se ovom Uredbom zamjenjuje Direktiva 2011/7/EU, ona ne bi trebala utjecati na pravila utvrđena u Direktivi (EU) 2019/633, uključujući odredbe koje se primjenjuju na plaćanja izvršena u kontekstu programa u školama<sup>52</sup> i sporazuma o podjeli vrijednosti<sup>53</sup> te na određena plaćanja za prodaju grožđa, mošta i vina u rinfuzi u sektoru vina<sup>54</sup>, osim rokova koji se primjenjuju na maksimalna razdoblja plaćanja za opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima. Međutim, ovom se Uredbom ne sprečava države članice da uvedu ili zadrže nacionalne odredbe koje se primjenjuju u poljoprivrednom i prehrambenom sektoru, a kojima se predviđaju stroži rokovi za plaćanje ili drukčije izračunavanje razdoblja plaćanja, početni rok te postupci provjere i prihvata za dobavljače poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda koji su povoljniji za vjerovnika.

Odnos između Direktive 2011/7/EU i Direktive (EU) 2019/633 objašnjen je u uvodnim izjavama 17. i 18. te u članku 3. stavku 1. Direktive (EU) 2019/633. Budući da se ovom Uredbom zamjenjuje Direktiva 2011/7/EU, ona ne bi trebala utjecati na pravila utvrđena u Direktivi (EU) 2019/633, uključujući odredbe koje se primjenjuju na plaćanja izvršena u kontekstu programa u školama<sup>52</sup> i sporazuma o podjeli vrijednosti<sup>53</sup> te na određena plaćanja za prodaju grožđa, mošta i vina u rinfuzi u sektoru vina<sup>54</sup>, osim rokova koji se primjenjuju na maksimalna razdoblja plaćanja za opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima. Međutim, ovom se Uredbom ne sprečava države članice da uvedu ili zadrže nacionalne odredbe koje se primjenjuju u poljoprivrednom i prehrambenom sektoru, a kojima se predviđaju stroži rokovi za plaćanje ili drukčije izračunavanje razdoblja plaćanja, početni rok te postupci provjere i prihvata za dobavljače poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda koji su povoljniji za vjerovnika. *Ova Uredba ne bi trebala utjecati ni na pravila utvrđena u članku 147.a Uredbe (EU) br. 1308/2013, kojim se dopuštaju odredbe koje se primjenjuju na plaćanja za prodaju vina u rinfuzi.*

---

<sup>51</sup> Direktiva (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o nepoštenim trgovačkim praksama u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima (SL L 111, 25.4.2019., str. 59.).

<sup>52</sup> Članak 23. Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda (SL L 347, 20.12.2013., str. 671.).

<sup>53</sup> Članak 172.a Uredbe (EU)

<sup>51</sup> Direktiva (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o nepoštenim trgovačkim praksama u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima (SL L 111, 25.4.2019., str. 59.).

<sup>52</sup> Članak 23. Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda (SL L 347, 20.12.2013., str. 671.).

<sup>53</sup> Članak 172.a Uredbe (EU)

br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda (SL L 347, 20.12.2013., str. 671.).

<sup>54</sup> Članak 147.a Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda (SL L 347, 20.12.2013., str. 671.).

br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda (SL L 347, 20.12.2013., str. 671.).

<sup>54</sup> Članak 147.a Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda (SL L 347, 20.12.2013., str. 671.).

Or. fr

**Amandman 91**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 30.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(30 a) Obvezе transparentnosti u okviru kojih javna tijela i velika poduzećа objavljuju informacije o svojim prosječnim razdobljima plaćanja mogli bi doprinijeti borbi protiv kašnjenja u plaćanju u poslovnim transakcijama. Javna tijela i velika poduzećа trebala bi objaviti svoja prosječna razdoblja plaćanja za podmirenje računa i primanje plaćanja kako bi se povećala njihova odgovornost. Tim se registrom nastoji osnažiti tržište ključnim informacijama te olakšati pravednije pregovore s cjenovnom ponudom koja odražava troškove mogućeg kašnjenja u plaćanju, poboljšati tržišni ugled javnih tijela i poduzećа s pozitivnim praksama plaćanja te doprinijeti kulturnom pomaku prema pravodobnim transakcijama. MSP-ovi se na to potiču, ali ne obvezuju jer bi im to moglo predstavljati nerazmjerno administrativno opterećenje. Regulatorna tijela trebala bi se služiti registrom za praćenje pravne usklađenosti i poticanje*

*učinkovitih vladinih politika za borbu  
protiv kašnjenja u plaćanju.*

Or. en

**Amandman 92**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 31.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(31) Ovom se Uredbom nastoji suzbiti zakašnjelo plaćanje u poslovnim transakcijama kako bi se osiguralo ispravno funkcioniranje unutarnjeg tržišta i time potaknula konkurentnost poduzeća, osobito MSP-ova. Te ciljeve ne mogu dostačno ostvariti države članice jer bi provedba nacionalnih rješenja vjerojatno dovela do nedostatka ujednačenih pravila, rascjepkanosti jedinstvenog tržišta i većih troškova za poduzeća koja posluju preko granica. Zbog toga se ti ciljevi mogu bolje ostvariti na razini Unije. Unija stoga može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora o Europskoj uniji. ***U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.***

*Izmjena*

(31) Ovom se Uredbom nastoji suzbiti zakašnjelo plaćanje u poslovnim transakcijama kako bi se osiguralo ispravno funkcioniranje unutarnjeg tržišta i time potaknula konkurentnost poduzeća, osobito MSP-ova. Te ciljeve ne mogu dostačno ostvariti države članice jer bi provedba nacionalnih rješenja vjerojatno dovela do nedostatka ujednačenih pravila, rascjepkanosti jedinstvenog tržišta i većih troškova za poduzeća koja posluju preko granica. Zbog toga se ti ciljevi mogu bolje ostvariti na razini Unije. Unija stoga može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora o Europskoj uniji.

Or. en

**Amandman 93**  
**Maria Grapini**

**Prijedlog uredbe**  
**Uvodna izjava 31.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(31) Ovom se Uredbom nastoji suzbiti zakašnjelo plaćanje u poslovnim

*Izmjena*

(31) Ovom se Uredbom nastoji suzbiti zakašnjelo plaćanje u poslovnim

transakcijama kako bi se osiguralo ispravno funkcioniranje unutarnjeg tržišta i time potaknula konkurentnost poduzeća, osobito MSP-ova. Te ciljeve ne mogu dostačno ostvariti države članice jer bi provedba nacionalnih rješenja vjerojatno dovela do nedostatka ujednačenih pravila, rascjepkanosti jedinstvenog tržišta i većih troškova za poduzeća koja posluju preko granica. Zbog toga se ti ciljevi mogu bolje ostvariti na razini Unije. Unija stoga može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.

transakcijama kako bi se osiguralo ispravno funkcioniranje unutarnjeg tržišta i time potaknula konkurentnost poduzeća, osobito **mikropoduzeća i MSP-ova**. Te ciljeve ne mogu dostačno ostvariti države članice jer bi provedba nacionalnih rješenja vjerojatno dovela do nedostatka ujednačenih pravila, rascjepkanosti jedinstvenog tržišta i većih troškova za poduzeća koja posluju preko granica. Zbog toga se ti ciljevi mogu bolje ostvariti na razini Unije. Unija stoga može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.

Or. ro

**Amandman 94  
Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe  
Uvodna izjava 31.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(31 a) Komisija i države članice trebale bi preispitati i druga rješenja za borbu protiv kašnjenja u plaćanju izvan okvira ove Uredbe, na primjer kako bi se spriječilo da veliki kupci, kao što su veliki trgovci na malo ili vlade, koriste svoju kupovnu moć kako bi prisilili male prodavatelje da prihvate njihove rokove plaćanja. Nadležna tijela mogla bi biti učinkovitija u rješavanju pojedinačnih slučajeva. Možda bi trebalo razmotriti čak i kazneni progon javnih tijela koja ne plaćaju na vrijeme.*

Or. en

### **Amandman 95**

**Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 32.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(32) Kako bi se svim relevantnim dionicima pružilo dovoljno vremena za uspostavu svih mjera potrebnih za usklađivanje s ovom Uredbom, trebalo bi odgoditi njezinu primjenu. *Međutim, radi bolje zaštite vjerovnika poslovne transakcije koje je potrebno platiti nakon datuma stupanja na snagu ove Uredbe podliježu njezinim odredbama čak i ako je relevantni ugovor potpisana prije datuma njezine primjene,*

*Izmjena*

(32) Kako bi se svim relevantnim dionicima pružilo dovoljno vremena za uspostavu svih mjera potrebnih za usklađivanje s ovom Uredbom, trebalo bi odgoditi njezinu primjenu. *Kako bi se zajamčila pravna sigurnost, odredbe ove Uredbe primjenjuju se na transakcije sklopljene nakon njezina stupanja na snagu. U slučaju dugoročnih obveza, odredbe ove Uredbe već se primjenjuju na transakcije zaključene prije stupanja na snagu ove Uredbe za dio naknade koja se isplaćuje nakon njezina stupanja na snagu. Mjerodavan datum je datum primitka računa,*

Or. en

### **Amandman 96**

**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 1. – naslov**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Područje primjene

*Izmjena*

*Predmet i* područje primjene

Or. en

### **Amandman 97**

**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**

**Članak 1. – stavak -1. (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**-1.** *Ovom se Uredbom nastoji suzbiti zakašnjelo plaćanje u poslovnim transakcijama kako bi se osiguralo ispravno funkcioniranje unutarnjeg tržišta i time potaknula konkurentnost poduzeća, osobito mikropoduzeća i MSP-ova.*

Or. en

**Amandman 98**

**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 1. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**1 a.** *Ova se Uredba ne primjenjuje na transakcije među velikim poduzećima.*

Or. en

*Obrazloženje*

*Temeljni je uzrok zakašnjelog plaćanja neravnoteža u pregovaračkoj moći. Budući da velika poduzeća imaju relativno jednaku pregovaračku moć, transakcije među njima trebalo bi isključiti iz područja primjene ove Uredbe. To se ne bi trebalo primjenjivati na transakcije među MSP-ovima općenito jer razlike u pregovaračkoj moći među njima mogu biti veće.*

**Amandman 99**

**Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 1. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**1 a.** *Ova se Uredba ne primjenjuje na ugovore o konsignaciji.*

**Amandman 100**  
**Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 1. – stavak 3. – točka aa (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(aa) plaćanja za robu i usluge na koje se primjenjuje članak 164. Direktive 2006/112/EZ i koje su izvezene u treće zemlje;*

Or. fr

**Amandman 101**  
**Adam Bielan**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 1. – stavak 3. – točka b**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(b) plaćanja koja se izvršavaju kao naknada štete, uključujući plaćanja osiguravajućih društava;

(b) plaćanja koja se izvršavaju kao naknada štete, uključujući plaćanja osiguravajućih društava, *osim naknade za troškove naplate iz članka 8.;*

Or. en

**Amandman 102**  
**Róza Thun und Hohenstein**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 1. – stavak 3. – točka b**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(b) plaćanja koja se izvršavaju kao naknada štete, *uključujući plaćanja osiguravajućih društava;*

(b) plaćanja koja se izvršavaju kao naknada štete;

**Amandman 103**  
**Adam Bielan**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 1. – stavak 3. – točka c**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(c) plaćanja koja proizlaze iz obveza koje se mogu otkazati, odgoditi ili od kojih je moguće oslobođenje na temelju postupaka u slučaju nesolventnosti ili restrukturiranja ili u vezi s tim postupcima, uključujući postupke preventivnog restrukturiranja na temelju Direktive (EU) 2019/1023<sup>55</sup> Europskog parlamenta i Vijeća.

---

<sup>55</sup> Direktiva (EU) 2019/1023 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o okvirima za preventivno restrukturiranje, otpustu duga i zabranama te o mjerama za povećanje učinkovitosti postupaka koji se odnose na restrukturiranje, nesolventnost i otpust duga i o izmjeni Direktive (EU) 2017/1132 (SL L 172, 26.6.2019., str. 18.).

*Izmjena*

(c) plaćanja koja proizlaze iz obveza **prema privatnim dužnicima** koje se mogu otkazati, odgoditi ili od kojih je moguće oslobođenje na temelju postupaka u slučaju nesolventnosti ili restrukturiranja ili u vezi s tim postupcima, uključujući postupke preventivnog restrukturiranja na temelju Direktive (EU) 2019/1023<sup>55</sup> Europskog parlamenta i Vijeća.

---

<sup>55</sup> Direktiva (EU) 2019/1023 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o okvirima za preventivno restrukturiranje, otpustu duga i zabranama te o mjerama za povećanje učinkovitosti postupaka koji se odnose na restrukturiranje, nesolventnost i otpust duga i o izmjeni Direktive (EU) 2017/1132 (SL L 172, 26.6.2019., str. 18.).

**Amandman 104**  
**Geoffroy Didier, Laurence Sailliet**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 1. – stavak 3. – točka ca (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(c a) plaćanja koja proizlaze iz kupnje, prodaje, isporuke, provizija ili poslova agencije kojima se doprinosi proizvodnji knjiga, kao i za isporuku papira i drugog potrošnog materijala namijenjenog*

*tiskanju, uvezivanju ili objavljanju knjiga kao posebnih kulturnih proizvoda koji dugo stoje na zalihamu, pri čemu se rokovi plaćanja utvrđuju sporazumom između uključenih stranaka.*

Or. en

### *Obrazloženje*

*Apart from bestselling books, most books stay on bookshop shelves for 6 to 12 months, or even longer. This means that a bookshop's stock rotates (i.e., the entire stock is sold) less frequently than in other retail trades (on average every 3.43 months) and, therefore, bookshops do not make an immediate profit on the books they stock. If one compares this to trade in perishable goods, where stock rotation is by nature much quicker, the difference between a slow-moving product (book) in the bookselling trade and a sector with faster-moving products becomes evident. Payment and invoicing obligations should therefore also be differentiated. Book publishers, in turn, rely on a healthy network of booksellers to display the wealth of titles that underpin Europe's cultural diversity and that make book publishing the largest cultural industry in the EU. Longer payment terms also reflect the long-term investments that publishers make on authors, who get paid in advance but might need months or years to become successful, and require the exposure of their books in the highest possible number of outlets.*

### **Amandman 105 Róza Thun und Hohenstein**

#### **Prijedlog uredbe Članak 1. – stavak 3. – podstavak 1. (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*Ne dovodeći u pitanje točku (b), ovom su Uredbom obuhvaćena plaćanja izvršena radi ispunjenja obveza koje proizlaze iz ugovora o osiguranju.*

Or. en

### **Amandman 106 Anne Sander, Geoffroy Didier**

#### **Prijedlog uredbe Članak 1. – stavak 3. – točka ca (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(ca) plaćanja za robu i usluge u skladu s člankom 164. Direktive 2006/112/EZ i koje su izvezene izvan Europske unije.*

Or. fr

**Amandman 107**

**Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 1. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*4. Uz iznimku članka 3. stavka 1., ova Uredba ne utječe na odredbe utvrđene u Direktivi (EU) 2019/633.*

*Briše se.*

Or. en

*Obrazloženje*

*Direktiva o nepoštenim trgovackim praksama stupila je na snagu u svibnju 2021. Prvo evaluacijsko izvješće predviđeno je 1. studenoga 2025. Do tog dana ne bi trebalo uvoditi nikakve bitne izmjene koje nisu dio revizije cijele Direktive.*

**Amandman 108**

**Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 1. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*4. Uz iznimku članka 3. stavka 1., ova Uredba ne utječe na odredbe utvrđene u Direktivi (EU) 2019/633.*

*4. Uz iznimku članka 3. stavka 1., ova Uredba ne utječe na odredbe utvrđene u Direktivi (EU) 2019/633 i odredbe utvrđene u Uredbi (EU) br. 1308/2013.*

Or. fr

**Amandman 109**  
**Anne Sander, Geoffroy Didier**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 1. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. Uz iznimku članka 3. stavka 1., ova Uredba ne utječe na odredbe utvrđene u Direktivi (EU) 2019/633.

*Izmjena*

4. Uz iznimku članka 3. stavka 1., ova Uredba ne utječe na odredbe utvrđene **u Uredbi (EU) br. 1308/2013 i** u Direktivi (EU) 2019/633.

Or. fr

**Amandman 110**  
**Christel Schaldemose**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 1. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. **Uz iznimku članka 3. stavka 1.,** ova Uredba ne utječe na odredbe utvrđene u Direktivi (EU) 2019/633.

*Izmjena*

4. Ova Uredba ne utječe na odredbe utvrđene u Direktivi (EU) 2019/633.

Or. en

*Obrazloženje*

Važno je da ova Uredba ne utječe na Direktivu o nepoštenim trgovackim praksama.

**Amandman 111**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 1. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. **Uz iznimku članka 3. stavka 1.,** ova Uredba ne utječe na odredbe utvrđene

*Izmjena*

4. Ova Uredba ne utječe na odredbe utvrđene u Direktivi (EU) 2019/633.

u Direktivi (EU) 2019/633.

Or. en

**Amandman 112**

**Laurence Sailliet, Geoffroy Didier**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 1. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. ***Uz iznimku članka 3. stavka 1.,***  
ova Uredba ne utječe na odredbe utvrđene  
u Direktivi (EU) 2019/633.

*Izmjena*

4. Ova Uredba ne utječe na odredbe  
utvrđene u Direktivi (EU) 2019/633.

Or. en

**Amandman 113**

**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**

**Članak 2. – stavak 1. – točka -1. (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(-1) „poslovne transakcije” znači  
transakcije među poduzećima ili između  
poduzeća i javnih tijela koje dovode do  
isporuke robe ili pružanja usluga u  
zamjenu za naknadu;

Or. en

**Amandman 114**

**Tom Vandenkendelaere**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 2. – stavak 1. – točka 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(1) „*poduzeće*” znači svaka organizacija, bez obzira na njezin oblik i način financiranja, koja neovisno obavlja gospodarsku ili profesionalnu aktivnost;

*Izmjena*

(1) „*mala i srednja poduzeća*” znači svaka organizacija koja zapošjava manje od 250 osoba i čiji godišnji promet ne prelazi 50 milijuna eura i/ili čija ukupna godišnja bilanca ne premašuje 43 milijuna eura, kako je definirano u članku 2. Priloga Preporuci Komisije 2003/361/EZ<sup>1a</sup>;

---

<sup>1a</sup> *Preporuka Komisije 2003/361/EZ od 6. svibnja 2003. o definiciji mikropoduzeća te malih i srednjih poduzeća (SL L 124, 20.5.2003., str. 36.).*

Or. en

**Amandman 115**  
Tom Vandenkendelaere

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 1.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(1 a) „*veliko poduzeće*” znači svaka organizacija koja nije obuhvaćena definicijom iz članka 2. stavka 1. točke 1.;

Or. en

**Amandman 116**  
Antonius Manders

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 1.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(1 a) „*veliko poduzeće*” znači poduzeće kako je definirano u članku 3. stavku 4. Direktive 2013/34/EU;

Or. en

**Amandman 117**  
**Tom Vandenkendelaere**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 1.b (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(1 b) „posebno nepravedno” odnosi se na ugovornu odredbu ili praksu koja dovodi do neuravnoteženosti pregovaračke moći između dužnika i vjerovnika, uzimajući u obzir sljedeće okolnosti: (a) svako posebno odstupanje od dobre poslovne prakse, suprotno dobroj vjeri i poštenom poslovanju; (b) prirodu proizvoda ili usluge; i (c) ima li dužnik bilo kakav objektivan razlog za odstupanje od roka za plaćanje iz članka 3.*

Or. en

**Amandman 118**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 1.b (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(1 b) „mala i srednja poduzeća” ili „MSP” znači mikropoduzeće, malo ili srednje poduzeće, bez obzira na pravni oblik, koje nije dio velike grupe, kako su ti pojmovi definirani u članku 3. stavcima 1., 2., 3. i 7. Direktive 2013/34/EU;*

Or. en

**Amandman 119**

**Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho**

**Prijedlog uredbe****Članak 2. – stavak 1. – točka 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(2) „javno tijelo” znači svaki javni naručitelj kako je definiran u članku 6. stavku 1. Direktive 2014/23/EU, članku 2. stavku 1. točki 1. Direktive 2014/24/EU ili članku 3. stavku 1. Direktive 2014/25/EU;

*Izmjena*

(2) „javno tijelo” znači svaki javni naručitelj kako je definiran u članku 6. stavku 1. Direktive 2014/23/EU, članku 2. stavku 1. točki 1. Direktive 2014/24/EU ili članku 3. stavku 1. Direktive 2014/25/EU, **bez obzira na predmet ili vrijednost ugovora**;

Or. en

*Obrazloženje*

*Izmjena je potrebna kako bi se pojasnilo u kojoj će se mjeri javna tijela smatrati dužnicima u transakcijama između javnih tijela i poduzeća s obzirom na to da sekundarno zakonodavstvo na koje se upućuje sadržava ekonomski pragove i iznimke. Direktiva o kašnjenju u plaćanju sadržava pojašnjenje „bez obzira na predmet ili vrijednost ugovora” u članku 2. točki 2. (Direktiva 2011/7/EU), koje je izostavljeno u Uredbi koju je predložila Komisija.*

**Amandman 120**

**Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova**

**Prijedlog uredbe****Članak 2. – stavak 1. – točka 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(3) „zakašnjelo plaćanje” znači plaćanje koje nije izvršeno u ugovornom ili zakonskom razdoblju plaćanja kako je utvrđeno u članku 3.;

*Izmjena*

(3) „zakašnjelo plaćanje” znači plaćanje koje nije izvršeno u ugovornom ili zakonskom razdoblju plaćanja kako je utvrđeno u članku 3. **ili kašnjenje kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1.**;

Or. en

**Amandman 121**

**Laurence Sailliet, Geoffroy Didier**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(3) „zakašnjelo plaćanje” znači plaćanje koje nije izvršeno u ugovornom ili zakonskom razdoblju plaćanja kako je utvrđeno u članku 3.;

*Izmjena*

(3) „zakašnjelo plaćanje” znači plaćanje **dospjelog iznosa** koje nije izvršeno u ugovornom ili zakonskom razdoblju plaćanja kako je utvrđeno u članku 3.;

Or. en

**Amandman 122**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(3) „zakašnjelo plaćanje” znači plaćanje koje nije izvršeno u ugovornom ili zakonskom razdoblju plaćanja kako je utvrđeno u članku 3.;

*Izmjena*

(3) „zakašnjelo plaćanje” znači plaćanje **dospjelog iznosa** koje nije izvršeno u ugovornom ili zakonskom razdoblju plaćanja kako je utvrđeno u članku 3.;

Or. en

**Amandman 123**  
**Brando Benifei**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 3.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(3a)** „*dokument o plaćanju*” znači *svaki račun, knjižno odobrenje i jednakovrijedan zahtjev za plaćanje*;

Or. it

**Amandman 124****Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard****Prijedlog uredbe****Članak 2. – stavak 1. – točka 7.***Tekst koji je predložila Komisija*

(7) „postupak prihvata ili provjere” znači postupak za utvrđivanje sukladnosti isporučene robe ili pruženih usluga sa zahtjevima ugovora;

*Izmjena*

(7) „postupak prihvata ili provjere” znači postupak za utvrđivanje sukladnosti isporučene robe ili pruženih usluga sa zahtjevima ugovora, ***kao i provjera točnosti i sukladnosti računa;***

Or. en

*Obrazloženje**U skladu s postojećom uvodnom izjavom 12. Uredbe.***Amandman 125****Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri****Prijedlog uredbe****Članak 2. – stavak 1. – točka 7.***Tekst koji je predložila Komisija*

(7) „postupak prihvata ili provjere” znači postupak za utvrđivanje sukladnosti isporučene robe ili pruženih usluga sa zahtjevima ugovora;

*Izmjena*

(7) „postupak prihvata ili provjere” znači postupak za utvrđivanje sukladnosti isporučene robe ili pruženih usluga sa zahtjevima ugovora, ***kao i provjera točnosti i sukladnosti računa;***

Or. en

**Amandman 126****Maria da Graça Carvalho****Prijedlog uredbe****Članak 2. – stavak 1. – točka 7.***Tekst koji je predložila Komisija*

(7) „postupak prihvata ili provjere”

*Izmjena*

(7) „postupak prihvata ili provjere”

znači postupak za utvrđivanje sukladnosti isporučene robe ili pruženih usluga sa zahtjevima ugovora;

znači postupak za utvrđivanje sukladnosti isporučene robe ili pruženih usluga sa zahtjevima ugovora, *kao i provjera točnosti i sukladnosti računa*;

Or. en

### *Obrazloženje*

*Radi zadržavanja pravne sigurnosti i usklađenosti s uvodnom izjavom 12.*

#### **Amandman 127**

**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 2. – stavak 1. – točka 8.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

(8) „dužnik” znači svaka fizička ili pravna osoba ili svako javno tijelo koje duguje plaćanje za isporučenu robu ili pruženu uslugu;

##### *Izmjena*

(8) „dužnik” znači svaka fizička ili pravna osoba ili svako javno tijelo koje duguje plaćanje *nakon isteka razdoblja plaćanja iz članka 3.* za isporučenu robu ili pruženu uslugu;

Or. en

#### **Amandman 128**

**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 2. – stavak 1. – točka 9.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

(9) „vjerovnik” znači svaka fizička ili pravna osoba ili svako javno tijelo koje je isporučilo *robu dužniku* ili pružilo *usluge* dužniku.

##### *Izmjena*

(9) „vjerovnik” znači svaka fizička ili pravna osoba ili svako javno tijelo koje *nije primilo naknadu u razdoblju plaćanja iz članka 3.* za *robu koju* je isporučilo ili *uslugu koju* je pružilo dužniku.

Or. en

**Amandman 129**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 9.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(9) „vjerovnik” znači svaka fizička ili pravna osoba *ili svako javno tijelo koje je isporučilo* robu dužniku ili *pružilo* usluge dužniku.

*Izmjena*

(9) „vjerovnik” znači svaka fizička ili pravna osoba *koja je isporučila* robu dužniku ili *pružila* usluge dužniku.

Or. en

*Obrazloženje*

*Članak 1. stavak 1. o području primjene:* „Ova se Uredba primjenjuje na plaćanja u okviru transakcija među poduzećima ili između poduzeća i javnih tijela ako je javno tijelo dužnik”. Područje primjene ove Uredbe ne obuhvaća javno tijelo kao vjerovnika.

**Amandman 130**  
**Pablo Arias Echeverría**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 9.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(9 a) „niskoobrtajni proizvodi”:*  
*proizvodi koji nisu prehrambeni i čija potrošnja nije masovna te imaju niski obrtaj, pri čemu se pod niskim obrtajem podrazumijeva ostanak proizvoda u posjedu trgovca, između isporuke proizvođača ili veletrgovca i konačne prodaje u maloprodaji, u prosječnom razdoblju duljem od 60 dana;*

Or. es

**Amandman 131**  
**Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 9.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(9 a) „sredstva plaćanja” znači instrument koji se koristi za podmirenje računa, a koji neće prouzročiti trošak za vjerovnika kako je utvrđeno u članku 3. stavku 2.*

Or. en

**Amandman 132**  
**Maria da Graça Carvalho**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 9.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(9 a) „mikropoduzeća te mala i srednja poduzeća (MSP-ovi)” znači bilo koji subjekt kako je definiran u Preporuci Komisije 2003/361/EZ;*

Or. en

**Amandman 133**  
**Jordi Cañas**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 9.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(9 a) „sezonski proizvodi” znači svaki proizvod čija se potražnja znatno povećava u određenim razdobljima ili dijelovima godine;*

Or. en

**Amandman 134**  
**Carlo Fidanza**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 9.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(9a) „dokument o plaćanju” znači svaki račun, knjižno odobrenje i jednakovrijedan zahtjev za plaćanje.*

Or. it

**Amandman 135**  
**Jordi Cañas**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 9.b (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(9 b) „niskoobrtajni proizvodi” znači svaki proizvod za koji je uobičajeno da ga prodavatelj od opskrbe do konačne maloprodaje u prosjeku drži dulje od 60 dana.*

Or. en

**Amandman 136**  
**Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 2. – stavak 1. – točka 9.b (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(9b) „sredstvo plaćanja” znači sredstvo koje se upotrebljava za podmirenje računa, koje vjerovniku ne stvara troškove, u skladu s člankom 3.2.*

Or. fr

**Amandman 137**  
**Christel Schaldemose**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – naslov**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Razdoblja plaćanja

*Izmjena*

*Razdoblja plaćanja u transakcijama  
između poduzeća i javnih tijela*

Or. en

**Amandman 138**  
**Martina Dlabajová, Dita Charanzová**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – naslov**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Razdoblja plaćanja

*Izmjena*

*Razdoblja plaćanja u transakcijama  
između javnih tijela i poduzeća*

Or. en

**Amandman 139**  
**Christel Schaldemose**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. *To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje*

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama *u kojima je dužnik javno tijelo* ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge.

*plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.*

Or. en

### *Obrazloženje*

*Javna tijela imaju posebnu odgovornost u tom pogledu i na njih ne utječe likvidnost i novčani tok kao na privatna poduzeća. Zbog toga je potreban članak posvećen poslovnim transakcijama u kojima je dužnik javno tijelo.*

### **Amandman 140**

**Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 3. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti **30** kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. **Isto** razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti **60** kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među **mikropoduzećima te malim i srednjim** poduzećima u smislu članka 3. stavaka 1., 2. i 3. Direktive (EU) 2013/34 i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. **Ako je dužnik veliko poduzeće u smislu članka 3. stavka 4. Direktive (EU) 2016/34, javno tijelo ili pravna osoba javnog prava i vjerovnik kao mikropoduzeće, malo ili srednje poduzeće, razdoblje plaćanja ne smije biti dulje od 30 kalendarskih dana.** Razdoblje plaćanja **od 60 dana** primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim

poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. fr

### *Obrazloženje*

*Smanjenje razdoblja plaćanja na najviše 30 dana za sve poslovne transakcije imat će vrlo negativan učinak na poduzeća, posebno MSP-ove. Razdoblja plaćanja za velika poduzeća MSP-ovima i javnim tijelima, neovisno o tome je li riječ o javnoj nabavi ili ne, za MSP-ove trebala bi biti stroža i nikada ne bi trebala biti dulja od 30 dana.*

**Amandman 141  
Tom Vandenkendelaere**

**Prijedlog uredbe  
Članak 3. – stavak 1.**

#### *Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. *To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje* plaćanja *primjenjuje* se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

#### *Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama *između velikih poduzeća i malih i srednjih poduzeća ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. U poslovnim transakcijama među velikim poduzećima stranke se mogu dogоворити о duljem razdoblju plaćanja, osim ako je то razdoblje очito nepravedно prema vjerovniku. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama u kojima je dužnik javno tijelo* ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. *Ista razdoblja* plaćanja *primjenjuju* se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je

navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. en

## Amandman 142

**Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn**

### Prijedlog uredbe

#### Članak 3. – stavak 1.

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

##### *Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. **Poduzeća se mogu međusobno dogovoriti o duljem razdoblju plaćanja, osim ako je dužnik veliko poduzeće u smislu članka 3. stavka 4. Direktive 2013/34/EU ili javni naručitelj, a vjerovnik je mikropoduzeće ili malo ili srednje poduzeće (MSP) u smislu Preporuke Komisije 2003/361/EZ.** Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. en

## *Obrazloženje*

*Reducing payment terms does not necessarily lead to reducing late payments. While we understand the need for a standard statutory payment term of 30 days, we also recognise the legitimate interests of SMEs to have the flexibility and maintain contractual freedom to be able to mutually agree on longer payments terms, for example for the purpose of providing liquidity for fast-growing SMEs and to allow cash management for SMEs who process their supplies into new products (long production time) or trade in slow moving consumer goods. The Regulation should target the essence of the problem regarding payment terms: the imbalance of negotiating power between large companies and SMEs. Therefore, a strict payment term of 30 days without exceptions should only apply for payments from large companies and public authorities to SMEs, while maintaining more flexibility in other B2B relations.*

### **Amandman 143**

**Anne Sander, Geoffroy Didier**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 3. – stavak 1.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

##### *Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. *Poduzeća mogu dogоворити дужа раздoblја плаћања, осим у случајевима када је дуžник јавни нaručitelj или велико подuzeće у смислу Direktive (EU) 2013/34, а вјеровник врло мало подuzeće или MSP.* Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. fr

**Amandman 144**  
**Maria da Graça Carvalho**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja poslovnim transakcijama *među MSP-ovima, između MSP-ova i velikih poduzeća ili između poduzeća i javnih tijela u kojima je javno tijelo dužnik* ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje *i* na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća, *osim ako se stranke u ugovoru jasno i nedvosmisleno dogovore drukčije*. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. en

**Amandman 145**  
**Jordi Cañas**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je

dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode. *Države članice mogu predvidjeti dulje razdoblje plaćanja, do 90 dana, za neprehrambene proizvode koji se smatraju niskoobrtajnim proizvodima ili sezonskim proizvodima.*

Or. en

**Amandman 146**  
**Laura Ballarín Cereza**

**Prijedlog uredbe  
Članak 3. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. *Ako je datum primitka računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje nepoznat, razdoblje plaćanja iznosi 30 kalendarskih dana nakon datuma primitka robe ili usluga.* To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3.

za takve proizvode.

stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. en

**Amandman 147**  
**Marion Walsmann**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja **utvrđeno ugovorom** u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. **Dulje razdoblje može se dogovoriti samo izričito i pod uvjetom da nije posebno nepravedno prema vjerovniku.** To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. en

**Amandman 148**

**Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Morten Løkkegaard**

## Prijedlog uredbe

### Članak 3. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja **utvrđeno ugovorom** u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. **Dulje razdoblje može se dogovoriti samo izričito i pod uvjetom da nije posebno nepravedno prema vjerovniku.** To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. en

*Obrazloženje*

*Rokovi plaćanja ključan su dio ugovornih odnosa među poduzećima. Često se dogovaraju dulja razdoblja plaćanja iz opravdanih razloga i u korist obiju stranaka. Poduzeća bi stoga trebala zadržati mogućnost određivanja tog elementa svojih ugovora, ali uz zaštitne mjere za zaštitu slabije stranke, kako je trenutačno predviđeno člankom 3. stavkom 5. Direktive 2011/7/EU.*

## Amandman 149

Pablo Arias Echeverría

## Prijedlog uredbe

### Članak 3. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30

*Izmjena*

1. **Razdoblje plaćanja između javnih tijela i poduzeća ne smije premašiti 30**

kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

**kalendarskih dana.** Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. es

#### *Obrazloženje*

*U mnogim slučajevima javne uprave su te kojima najduže treba za plaćanje iako je njima najlakše platiti na vrijeme. Moramo spriječiti da mala i srednja poduzeća podnose financijski teret javnih tijela.*

#### **Amandman 150**

**Laurence Sailliet, Geoffroy Didier**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 3. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti **30** kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. **To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim**

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti **60** kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. **Vjerovnik i dužnik mogu dogоворити razdoblje plaćanja dulje od 60 dana pod uvjetom da je то opravдано te prethodno jasno и nedvosmisлено dogovoren u уговору između dužnika i vjerovnika. У poslovnim**

*poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.*

*transakcijama u kojima je dužnik javno tijelo, razdoblje plaćanja ne smije premašiti 30 kalendarskih dana.*

Or. en

### **Amandman 151**

**Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 3. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge, **ne dovodeći u pitanje odredbe članka 10. ove Uredbe**. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. en

### **Amandman 152**

**Martina Dlabajová, Dita Charanzová**

## Prijedlog uredbe

### Članak 3. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje **na transakcije među poduzećima i** na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama **između javnih tijela i poduzeća u kojima je dužnik javno tijelo** ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. en

## Amandman 153

Eugen Jurzyca

## Prijedlog uredbe

### Članak 3. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti **30** kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. **To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća.** Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama **među poduzećima** ne smije premašiti **60** kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge, **osim ako je izričito drukčije određeno ugovorom, i pod uvjetom da to nije posebno nepravedno prema vjerovniku u smislu članka 9.** Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu

proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. en

**Amandman 154**  
**Róza Thun und Hohenstein**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge ***u skladu s ugovornim sporazumom***. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. en

**Amandman 155**  
**Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi**

## Prijedlog uredbe

### Članak 3. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 *kalendarskih* dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

*Izmjena*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 *radnih* dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. en

## Amandman 156

Brando Benifei

## Prijedlog uredbe

### Članak 3. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(1) Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio *račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje*, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a)

*Izmjena*

(1) Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio *dokument o plaćanju*, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima i na transakcije između javnih tijela i poduzeća. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a)

podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

Or. it

## Amandman 157

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Lara Comi

### Prijedlog uredbe

#### Članak 3. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti **30** kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. **To se razdoblje primjenjuje na transakcije** među poduzećima i na **transakcije između javnih tijela i poduzeća**. **Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima** kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.

*Izmjena*

1. **Razdoblje plaćanja između javnih tijela i poduzeća ne smije premašiti 30 kalendarskih dana.**

Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama ne smije premašiti **60** kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge.

**Sporazum** među poduzećima **prema kojem je razdoblje plaćanja utvrđeno na više od 60 kalendarskih dana nakon primitka računa valjan je samo ako je izričito dogovoren i ako nije posebno nepravedan u odnosu na interes vjerovnika. Postoji**

*pretpostavka pravednosti ako je dužnik  
malo ili srednje poduzeće.*

Or. en

*Obrazloženje*

*The Commission has not sufficiently justified such a massive encroachment on companies' freedom of contract. Late payment is a real problem in only a few sectors. The majority of business operators, including SMEs, cannot see any reason for this regulation. Many sectors live from pre-financing models: craft businesses, the book trade, the furniture industry. Longer payment periods must remain possible here. A fair limitation takes place within the framework of the inequity criterion. If the creditor is an SME, a longer payment period must be possible. The UTP Directive will be revised soon. This change occurred without any impact assessment.*

**Amandman 158**

**Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 1. – podstavak 1. (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*Ova Uredba ne dovodi u pitanje mogućnost da stranke, ovisno o mjerodavnim odredbama primjenjivog nacionalnog prava, dogovore vremenski raspored plaćanja koji predviđa plaćanje u obrocima.*

Or. en

**Amandman 159**

**Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 1. – podstavak 1. (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*U slučaju start-up poduzeća i mikropoduzeća razdoblje plaćanja ne smije premašiti 60 kalendarskih dana u prvoj godini primjene ove Uredbe.*

Or. en

*Obrazloženje*

*Mnoga mikropoduzeća i start-up poduzeća imaju vrlo ograničene resurse koji su premali da bi odmah isplatili vjerovnike u roku od 30 dana, a kamate se automatski primjenjuju ako to ne učine na vrijeme. To bi moglo imati negativne financijske posljedice.*

**Amandman 160**

**Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*U slučaju spora ili sumnje u pogledu datuma primitka računa smatra se da je razdoblje plaćanja od 30 radnih dana započelo 14 kalendarskih dana od datuma slanja računa.*

Or. en

*Obrazloženje*

*U nekim slučajevima može biti teško pravno dokazati primitak računa. Stoga se ovom izmjenom predviđa pravna potpora za vjerovnika u slučaju da dužnik tvrdi da nije primio račun iako ga je primio.*

**Amandman 161**

**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*1 a. Odstupajući od stavka 1., razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama može se produljiti na najviše 60 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. To se razdoblje primjenjuje samo:*

(a) ako su to izričito dogovorili vjerovnik i dužnik u ugovoru;

(b) ako to nije posebno nepravedno prema vjerovniku;

(c) ako je o tome obaviješteno provedbeno tijelo.

*To se odstupanje ne primjenjuje na transakcije između javnih tijela i poduzeća te između velikih poduzeća i MSP-ova ako je veliko poduzeće dužnik.*

Or. en

### *Obrazloženje*

Potrebna je veća fleksibilnost u produljenju razdoblja plaćanja; međutim, budući da je temeljni uzrok zakašnjelog plaćanja neravnoteža u pregovaračkoj moći, to se odstupanje nikad ne primjenjuje na transakcije između javnih tijela i poduzeća te između velikih poduzeća i MSP-ova u kojima je veliko poduzeće dužnik. Kako bi se potaknula transparentnost, olakšalo prikupljanje podataka o zakašnjelim plaćanjima i omogućila bolja provedba, trebalo bi obavijestiti provedbeno tijelo o produljenju razdoblja plaćanja (vidjeti i članak 13. stavak 2.a).

### **Amandman 162 Pablo Arias Echeverría**

#### **Prijedlog uredbe Članak 3. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*1 a. Odstupajući od stavka 1., države članice mogu dopustiti dulja razdoblja plaćanja za proizvode koji su prethodno identificirani u suradnji s relevantnim gospodarskim subjektima i tijelima, uzimajući u obzir karakteristike kao što je obrtaj proizvoda. U slučaju da su razdoblja plaćanja za te proizvode dulja od 30 dana, moraju biti popraćena finansijskim naknadama za vjerovnika u skladu s odgodom, instrumentima za faktoring i/ili, prema potrebi, jamstvima ili finansijskim instrumentima kako bi se osiguralo plaćanje. Te naknade, instrumenti i jamstva moraju biti*

*razmjerni obuhvaćenom razdoblju  
plaćanja.*

Or. es

*Obrazloženje*

*Ključno je prilagoditi zakonodavstvo različitim područjima proizvodnje i različitim kulturama plaćanja u Europskoj uniji. Stoga bi države članice, uz sudjelovanje dionika kako bi se izbjegla politizacija, trebale biti odgovorne za utvrđivanje najprikladnijih rokova u skladu sa svojim specifičnim kontekstom.*

**Amandman 163**

**Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*1 a. Neovisno o pravima i obvezama dodijeljenima ovom Uredbom, odredbe ovog članka ne primjenjuju se na ugovore o konsignaciji koji se odnose na sporazum u kojem prodavatelj (konsignant) povjerava robu pojedincu ili subjektu (konsignatoru) radi njezine prodaje.*

*Nakon prodaje robe konsignator vraća konsignantu dogovoren i znos od kojeg odbija dogovorenu proviziju. Sva neprodana roba može se vratiti konsignantu, kako je utvrđeno u ugovoru o konsignaciji. To izuzeće od ove Uredbe specifično je za ugovore o konsignaciji i ne utječe na primjenjivost drugih relevantnih zakona ili propisa.*

Or. en

**Amandman 164**

**Sandro Gozi**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*1 a. Odstupajući od stavka 1., ako dužnik nije veliko poduzeće u smislu članka 3. stavka 4. Direktive 2013/34/EU ili javni naručitelj, a vjerovnik je mikropoduzeće ili malo ili srednje poduzeće u smislu Preporuke Komisije 2003/361/EZ, poduzeća mogu dogоворити dulje razdoblje plaćanja. Ako je primjenjivo, takva iznimna razdoblja plaćanja dogovaraju se na nacionalnoj razini za određene sektore i objektivno su opravdana posebnim značajkama robe i usluga u tim sektorima, na primjer u slučaju sezonske prodaje, robe s niskim obrtajem zaliha ili kulturnih proizvoda koji dugo stoje na zalihamu i koji imaju jedinstvene cikluse poslovanja.*

Or. en

**Amandman 165**

**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*1 a. Ne dovodeći u pitanje stavak 1., mikropoduzeća koja pružaju robu ili usluge poduzećima koja nisu obuhvaćena definicijom mikropoduzeća te malih i srednjih poduzeća iz Preporuke Komisije 2003/361/EZ šalju račun zajedno s robom ili uslugama.*

Or. en

**Amandman 166**

**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*1 a. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama u kojima je dužnik javno tijelo ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge.*

Or. en

**Amandman 167**  
**Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*1 a. Razdoblje plaćanja za robu ili usluge ne smije ovisiti o sredstvima plaćanja.*

Or. en

**Amandman 168**  
**Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*2. U nacionalnom pravu može se iznimno predvidjeti postupak prihvata ili provjere samo ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.*

*Briše se.*

Or. en

### *Obrazloženje*

*Kako bi se dužnika zaštitilo od plaćanja robe ili usluga koje su neispravne ili loše kvalitete, države članice trebale bi zadržati mogućnost da u svojem nacionalnom pravu predvide postupke prihvata i provjere. I vjerovnika bi trebalo zaštititi određivanjem maksimalnog trajanja takvih postupaka. Međutim, stranke bi trebale moći produljiti trajanje pod istim uvjetima kao i razdoblje plaćanja ako to smatraju primjerenim, npr. za složene strojeve ili građevinske projekte.*

### **Amandman 169** **Marion Walsmann**

#### **Prijedlog uredbe Članak 3. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*2. U nacionalnom pravu može se iznimno predvidjeti postupak prihvata ili provjere samo ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.*

*Briše se.*

Or. en

### **Amandman 170** **Sandro Gozi**

#### **Prijedlog uredbe Članak 3. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*2. U nacionalnom pravu može se iznimno predvidjeti postupak prihvata ili provjere samo ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.*

*2. U nacionalnom pravu može se iznimno predvidjeti postupak prihvata ili provjere samo ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje. **Države članice sastavljuju popise robe i usluga koje***

*podliježu postupku prihvata i provjere.*

Or. en

### **Amandman 171**

**Eugen Jurzyca**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 3. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. U nacionalnom pravu može se **iznimno** predvidjeti postupak prihvata ili provjere **samo ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga**. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.

*Izmjena*

2. U nacionalnom pravu može se predvidjeti postupak prihvata ili provjere. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.

Or. en

### **Amandman 172**

**Laurence Sailliet, Geoffroy Didier**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 3. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. U nacionalnom pravu može se **iznimno** predvidjeti postupak prihvata ili provjere **samo ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga**. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.

*Izmjena*

2. U nacionalnom pravu može se predvidjeti postupak prihvata ili provjere. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.

Or. en

### **Amandman 173**

**Adam Bielan**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. U nacionalnom pravu može se iznimno predvidjeti postupak prihvata ili provjere samo ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u **ugovoru** opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.

*Izmjena*

2. U nacionalnom pravu može se iznimno predvidjeti postupak prihvata ili provjere **za poduzeća koja nisu javna tijela** samo ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u **računu** opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.

Or. en

**Amandman 174**

**Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. **U nacionalnom pravu može se iznimno predvidjeti postupak prihvata ili provjere samo ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.**

*Izmjena*

2. **Posebno je nepravedno ako do odstupanja od standardnog razdoblja od 60 dana dolazi bez objektivnog razloga i ako se njime krše načela dobre vjere i poštenja. Prepostavlja se da je to slučaj ako je dogovoren razdoblje plaćanja dulje od 120 dana. Ta se prepostavka može osporiti u pojedinačnim slučajevima.**

Or. en

*Obrazloženje*

*Djelomično bivši članak 7. Direktive o kašnjenju u plaćanju. Prepostavka je nova.*

**Amandman 175**

**Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. U nacionalnom pravu može se **iznimno** predvidjeti postupak prihvata ili provjere samo ako je to **neophodno** zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.

*Izmjena*

2. U nacionalnom pravu može se predvidjeti postupak prihvata ili provjere samo ako je to **potrebno** zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.

Or. en

**Amandman 176**

**Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. U nacionalnom pravu može se **iznimno** predvidjeti postupak prihvata ili provjere samo ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.

*Izmjena*

2. U nacionalnom pravu može se predvidjeti postupak prihvata ili provjere samo ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.

Or. en

**Amandman 177**

**Maria da Graça Carvalho**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. U nacionalnom pravu može se **iznimno** predvidjeti postupak prihvata ili provjere **samo** ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući

*Izmjena*

2. U nacionalnom pravu može se predvidjeti postupak prihvata ili provjere ako je to neophodno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.

njegovo trajanje.

Or. en

**Amandman 178**

**Laurence Sailliet, Geoffroy Didier**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere u skladu sa stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. Razdoblje plaćanja ne smije premašiti 30 kalendarskih dana nakon provedbe takvog postupka.*

*Briše se.*

Or. en

**Amandman 179**

**Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Lara Comi**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere u skladu sa stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije*

*3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere u skladu sa stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 60 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije*

izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. Razdoblje plaćanja ne smije premašiti **30** kalendarskih dana nakon provedbe takvog postupka.

izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. Razdoblje plaćanja ne smije premašiti **60** kalendarskih dana nakon provedbe takvog postupka.

*Sporazum među poduzećima prema kojem je razdoblje plaćanja utvrđeno na više od 60 kalendarskih dana nakon primitka računa valjan je samo ako je izričito dogovoren i ako nije posebno nerazuman u odnosu na interes vjerovnika. Postoji pretpostavka pravednosti ako je dužnik malo ili srednje poduzeće.*

Or. en

**Amandman 180  
Maria da Graça Carvalho**

**Prijedlog uredbe  
Članak 3. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere u skladu sa stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. Razdoblje plaćanja ne smije premašiti 30 kalendarskih dana nakon provedbe takvog postupka.

*Izmjena*

3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere u skladu sa stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. Razdoblje plaćanja ne smije premašiti 30 kalendarskih dana nakon provedbe takvog postupka.

*Velika poduzeća mogu dogovoriti razdoblje plaćanja dulje od 30 kalendarskih dana nakon primitka računa. Taj se dogovor jasno i*

*nedvosmisleno navodi u ugovoru između  
dužnika i vjerovnika.*

Or. en

**Amandman 181**  
**Marion Walsmann**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere ***u skladu sa stavkom 2.***, maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. Razdoblje plaćanja ***ne smije premašiti 30 kalendarskih dana*** nakon provedbe takvog postupka.

*Izmjena*

3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere ***kojim se utvrđuje sukladnost robe ili usluga s ugovorom***, maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. ***Dulje razdoblje može se dogоворити само изричito i pod uvjetom da nije posebno nepravedno prema vjerovniku.*** Razdoblje plaćanja ***počinje teći*** nakon provedbe takvog postupka.

Or. en

**Amandman 182**  
**Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen,  
Morten Løkkegaard**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere ***u skladu sa***

*Izmjena*

3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere ***kojim se***

**stavkom 2.**, maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. Razdoblje plaćanja **ne smije premašiti 30 kalendarskih dana** nakon provedbe takvog postupka.

**utvrđuje sukladnost robe ili usluga s ugovorom**, maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. **Dulje razdoblje može se dogоворити само изричito i pod uvjetom da nije posebno неправедно према вјеровнику.** Razdoblje plaćanja **почиње теки** nakon provedbe takvog postupka.

Or. en

**Amandman 183**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere u skladu sa stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. **Razdoblje plaćanja ne smije premašiti 30 kalendarskih dana nakon provedbe takvog postupka.**

*Izmjena*

3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere u skladu sa stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje, **osim ako je ugovorom izričito određeno drugčije i pod uvjetom da to nije posebno неправедно према вјеровнику у смислу члanka 9.** U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije.

Or. en

## *Obrazloženje*

*The Commission did not provide sufficient evidence that contractual freedom should be abolished. In particular, the impact assessment did not assess the loss of benefits of contractual freedom, nor benefits of late payments. For example, late payments might be a form of trade credit that is also valuable to sellers, who can use it as a tool to sustain the growth of business partners in financial difficulty and to maintain profitable business relationships. Sellers may choose to finance their customers through trade credit because they can be better informed about their credibility than financial intermediaries.*

### **Amandman 184**

**Brando Benifei**

#### **Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(3) Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere u skladu sa stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti **30** kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja **računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje**. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. Razdoblje plaćanja ne smije premašiti 30 kalendarskih dana nakon provedbe takvog postupka.

*Izmjena*

(3) Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere u skladu sa stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti **15** kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja **dokumenta o plaćanju**. U tom slučaju dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. Razdoblje plaćanja ne smije premašiti 30 kalendarskih dana nakon provedbe takvog postupka.

Or. it

### **Amandman 185**

**Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle**

#### **Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 3.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**3 a. Odstupajući od stavka 1., stranke**

*mogu izričito dogovoriti dulje razdoblje plaćanja pod uvjetom da to produljenje nije posebno nepravedno prema vjerovniku ili pod uvjetom da je to razdoblje objektivno opravданo posebnostima gospodarske djelatnosti.*

Or. fr

*Obrazloženje*

*Države članice trebale bi zadržati mogućnost da dionici ugovorno dogovore dulja razdoblja (najviše npr. 90 dana), na primjer za proizvode za koje je uobičajeno potrebno dugo vremena za prodaju (nakit, strojevi, skupi elektronički uređaji itd.) i za proizvode čija prodaja uvelike ovisi o sezoni (igračke izvan božićne sezone, skijaška oprema ljeti itd.).*

**Amandman 186**  
**Maria Grapini**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 3.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(3a) Međutim, dulji rokovi plaćanja mogu se dogovoriti uzajamnim sporazumima među strankama koje se bave proizvodnjom i maloprodajom kulturnih proizvoda koji dugo stoje na zalihamu, s jedinstvenim ciklusima poslovanja i obrtajem zaliha.*

Or. ro

**Amandman 187**  
**Sandro Gozi**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

4. **Razdoblje** plaćanja **utvrđeno** u stavku 1. **je maksimalno razdoblje plaćanja i njime se** ne dovodi u pitanje

4. **Razdobljem** plaćanja **utvrđenim** u stavku 1. ne dovodi se u pitanje kraće razdoblje **ili iznimna dulja razdoblja u**

kraće razdoblje **koje** se **može** predvidjeti u nacionalnom pravu.

*skladu sa stavkom 1.a koja se mogu predvidjeti u nacionalnom pravu.*

Or. en

**Amandman 188**  
**Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. **Razdoblje** plaćanja **utvrđeno** u stavku 1. **je maksimalno razdoblje plaćanja i njime** se ne dovodi u pitanje kraće razdoblje koje se može predvidjeti u nacionalnom pravu.

*Izmjena*

4. **Razdobljem** plaćanja **utvrđenim** u stavku 1. ne dovodi **se** u pitanje kraće razdoblje koje se može predvidjeti u nacionalnom pravu.

Or. en

**Amandman 189**  
**Laurence Sailliet, Geoffroy Didier**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. **Razdoblje** plaćanja **utvrđeno** u stavku 1. **je maksimalno razdoblje plaćanja i njime** se ne dovodi u pitanje kraće razdoblje koje se može predvidjeti u nacionalnom pravu.

*Izmjena*

4. **Razdobljem** plaćanja **utvrđenim** u stavku 1. ne dovodi **se** u pitanje kraće razdoblje koje se može predvidjeti u nacionalnom pravu.

Or. en

**Amandman 190**  
**Anne Sander, Geoffroy Didier**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. Razdoblje plaćanja utvrđeno u stavku 1. je maksimalno razdoblje plaćanja i njime se ne dovodi u pitanje kraće razdoblje koje se može predvidjeti u nacionalnom pravu.

*Izmjena*

4. Razdoblje plaćanja utvrđeno u stavku 1. je maksimalno razdoblje plaćanja i njime se ne dovodi u pitanje kraće razdoblje koje se može predvidjeti u nacionalnom pravu. *Odstupanje od razdoblja plaćanja može se dogovoriti i na nacionalnoj razini sklapanjem sektorskih sporazuma kako bi se uzele u obzir posebnosti gospodarske djelatnosti u slučaju sezonske prodaje ili niskog prometa zaliha robe.*

Or. fr

**Amandman 191**

**Claude Gruffat, Malte Gallée**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 4.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**4 a.** *Države članice osiguravaju da poduzeće koje je vjerovnik u smislu članka 2. stavka 9. može, na zahtjev upućen javnom tijelu koje nije platilo dospjeli iznos u maksimalnom razdoblju plaćanja utvrđenom u stavku 1., ostvariti prijeboj dospjelog iznosa s bilo kojim nepodmirenim iznosom koji vjerovnik ima prema istom javnom tijelu.*

Or. en

**Amandman 192**

**Stéphanie Yon-Courtin, Morten Løkkegaard**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 4.a (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

*4 a. Odstupajući od stavka 1., nacionalnim pravom na temelju sektorskog sporazuma mogu se predviđjeti dulja razdoblja plaćanja u određenim gospodarskim sektorima ako je takvo dulje razdoblje opravданo objektivnim gospodarskim razlozima specifičnima za te sektore, kao što su obilježja gospodarske djelatnosti u slučaju sezonske prodaje ili prodaje robe s niskim obrtajem zaliha.*

Or. en

#### *Obrazloženje*

*Due to the specific nature of some products (books, jewelry, watchmaking, leather goods, toys, snow sport goods etc..) and method of financing (hospital facilities), these sectors are subject to two major constraints that structure their entire production and distribution chain: the seasonal nature of sales, with very high peaks of activity over short periods of the year; and secondly, a low inventory turnover rate which results in long periods of in-store stocking, reaching several hundred days. As sales of these goods are made late after their delivery date, it is essential to maintain the possibility for sectors characterized by these constraints to contractually provide for longer payment terms, in order to meet the cash flow needs of retailers, particularly very small businesses, and to enable manufacturers to smooth out their production over a full year and thus maintain a stable employment rate.*

**Amandman 193**  
**Carlo Fidanza**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 4.a (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

*4 a. Ako je ugovorom predviđeno odobrenje javnog naručitelja za izdavanje računa, smatra se da je traženo odobrenje propisno dobiveno ako u roku od 15 dana od dostave tražene dokumentacije javni naručitelj ne uloži prigovor.*

Or. en

**Amandman 194**  
**Geoffroy Didier, Laurence Sailliet**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 4.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**4 a. Međutim, dulji rokovi plaćanja mogu se definirati uzajamnim sporazumima među strankama koje se bave proizvodnjom i maloprodajom kulturnih proizvoda koji dugo stoje na zalihamu, s jedinstvenim ciklusima poslovanja i obrtajem zaliha.**

Or. en

**Amandman 195**  
**Deirdre Clune**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3. – stavak 4.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**4 a. Međutim, dulji rokovi plaćanja mogu se definirati uzajamnim sporazumima među strankama koje se bave proizvodnjom i maloprodajom kulturnih proizvoda koji dugo stoje na zalihamu, s jedinstvenim ciklusima poslovanja i obrtajem zaliha.**

Or. en

*Obrazloženje*

*Most books, apart from bestsellers, stay on bookshop shelves for 6 to 12 months or even longer before selling. This means that a bookshop's stock rotates (i.e., the entire stock is sold) less frequently than in other retail sectors (on average every 3.43 months) and, therefore, bookshops do not make an immediate profit on the books they stock. If one compares this to the trade in perishable goods, where stock rotation is by nature much quicker, the difference between a slow-moving product (book) and a faster-moving product becomes evident. Payment and invoicing obligations should, therefore, also be differentiated. Book publishers,*

*in turn, rely on a healthy network of booksellers to display the wealth of titles that underpin Europe's cultural diversity and that make book publishing the largest cultural industry in the EU. Longer payment terms also reflect the long-term investments that publishers make on authors, who get paid in advance but might need months or years to become successful, and require the exposure of their books in the highest possible number of outlets.*

**Amandman 196**

**Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 4.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*4 a. Razdoblje plaćanja iz stavka 1. također ne dovodi u pitanje nacionalna pravila o grupiranju računa koje je dužnik primio od istog vjerovnika tijekom ograničenog razdoblja.*

Or. en

**Amandman 197**

**Stelios Kouloglou**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 4.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*4 a. Države članice potiču kontrolu plaćanja osiguravanjem potrebne infrastrukture za uvođenje elektroničkog izdavanja računa za sva poduzeća.*

Or. en

**Amandman 198**

**Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 4.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**4 a. Nijedno sredstvo plaćanja za robu ili usluge ne smije se upotrijebiti za nepropisnu izmjenu razdoblja plaćanja.**

Or. fr

**Amandman 199**

**Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 4.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**4 a. Odredbe o odbijanju plaćanja u slučaju nesukladne robe ili usluga ostaju nepromijenjene.**

Or. en

*Obrazloženje*

*Radi pravne jasnoće u pogledu postojećih nacionalnih jamstvenih prava. Poduzeća moraju i dalje moći odbiti plaćanje ako su naručene usluge ili roba neispravne.*

**Amandman 200**

**Carlo Fidanza**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 4.b (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**4 b. Kašnjenja povezana s izdavanjem računa za radove i usluge u tekućim ugovorima koji uključuju javna tijela moraju se izbjegavati. Ne utvrđuju se uvjeti izdavanja računa ili prakse kojima se propisuje učestalost izdavanja računa nakon dvomjesečnog razdoblja.**

Or. en

**Amandman 201**

**Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 4.b (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*4 b. Razdoblje plaćanja iz stavka 1. takodjer ne dovodi u pitanje nacionalna pravila o grupiranju računa koje je dužnik primio od istog vjerovnika tijekom ograničenog razdoblja.*

Or. en

*Obrazloženje*

*Neke države članice predviđaju pravila koja poduzećima omogućuju grupiranje računa primljenih tijekom kratkog razdoblja i njihovo plaćanje u jednoj transakciji.*

**Amandman 202**

**Geoffroy Didier, Laurence Sailliet**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 3. – stavak 4.b (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*4 b. Stavak 1. ne primjenjuje se na sektor knjiga.*

Or. en

*Obrazloženje*

*The firm 30-day period provided for in article 3§1 should not apply to the book trade. The 30-day deadline set out in article 3 of the draft regulation jeopardizes the preservation of the diversity of the publishing offer in the book trade. As books are not consumer goods like any other, due to their cultural dimension, some titles require more time on store shelves for customers to discover them, and therefore a longer rotation cycle. In the event of shortened and capped payment terms, the impact on retailers' cash flow, particularly bookshops, would*

*be substantial, which could lead retailers to reduce their purchases from book suppliers (publishing houses). As a result, fewer and shorter-lived works would be displayed on retail shelves, replaced by more easily accessible titles. The result could be an increased concentration of sales on titles by authors with a high profile, and a consequent weakening of cultural diversity.*

## **Amandman 203**

**Martina Dlabajová, Dita Charanzová**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 3.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

#### **Članak 3.a**

##### ***Razdoblja plaćanja među poduzećima***

***1. U poslovnim transakcijama među poduzećima maksimalno razdoblje plaćanja iznosi 30 kalendarskih dana od datuma kad je dužnik primio zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. Razdoblja plaćanja mogu se produljiti i nakon isteka roka od 30 kalendarskih dana pod uvjetom da ugovor nedvosmisleno uključuje dostatno obrazloženje i uzajamni dogovor stranaka o tome. Osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode, isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633.***

***2. Nacionalnim pravom država članica mogu se predvidjeti postupci prihvata ili provjere samo u slučajevima kad su potrebni zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.***

***3. Ako ugovor uključuje postupak prihvata ili provjere u skladu sa***

*stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su ta roba ili usluge isporučene prije izdavanja zahtjeva za plaćanje. Razdoblja provjere mogu biti dulja od 30 kalendarskih dana pod uvjetom da su u ugovoru jasno i nedvosmisleno navedeni dostatno obrazloženje i uzajamni dogovor stranaka. Postupak prihvata ili provjere pokreće dužnik odmah nakon primitka robe i/ili usluga koje su predmet poslovne transakcije. Maksimalno razdoblje plaćanja iznosi 30 kalendarskih dana od datuma provedbe takvog postupka, osim ako je dogovorenodruženo drukčije u skladu sa stavkom 1.*

*4. Razdoblje plaćanja iz stavka 1. ne dovodi u pitanje kraća razdoblja predviđena nacionalnim pravom država članica.*

Or. en

**Amandman 204**  
Tom Vandenkendelaere

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 3.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**Članak 3.a**

*Razdoblja plaćanja među poduzećima*

*1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama među poduzećima ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. Ako je to opravданo te jasno i nedvosmisleno dogovorenodruženo među strankama u ugovoru, razdoblja plaćanja mogu biti dulja od 30 kalendarskih dana.*

*To produljenje ne smije predstavljati nepoštenu praksu. To se razdoblje primjenjuje na transakcije među poduzećima. Isto razdoblje plaćanja primjenjuje se i na redovitu i neredovitu opskrbu nepokvarljivim poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kako je navedeno u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. drugoj alineji i članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. drugoj alineji Direktive (EU) 2019/633, osim ako države članice predvide kraće razdoblje plaćanja za takve proizvode.*

*2. U nacionalnom pravu može se predvidjeti postupak prihvata ili provjere samo ako je to potrebno zbog posebne prirode robe ili usluga. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.*

*3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere u skladu sa stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 kalendarskih dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, čak i ako su takva roba ili usluge isporučene prije izdavanja računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje. Ako je to opravdano te jasno i nedvosmisleno dogovorenog među strankama u ugovoru, razdoblja provjere mogu biti dulja od 30 kalendarskih dana. To produljenje ne smije predstavljati nepoštenu praksu. Dužnik pokreće postupak prihvata ili provjere odmah nakon što od vjerovnika primi robu i/ili usluge koje su predmet poslovne transakcije. Razdoblje plaćanja ne smije premašiti 30 kalendarskih dana nakon takvog postupka, osim ako je dogovorenodrukčije u skladu s člankom 4. stavkom 1.*

*4. Razdoblje plaćanja utvrđeno u stavku 1. je maksimalno razdoblje plaćanja i njime se ne dovodi u pitanje kraće razdoblje koje se može predvidjeti u nacionalnom pravu.*

Amandman 205  
Christel Schaldemose

Prijedlog uredbe  
Članak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

**Članak 3.a**

*Razdoblja plaćanja u transakcijama među poduzećima*

*1. Razdoblje plaćanja u poslovnim transakcijama među poduzećima ne smije premašiti 30 dana od datuma na koji je dužnik primio račun ili odgovarajući zahtjev za plaćanje, pod uvjetom da je dužnik primio robu ili usluge. Ako je to objektivno opravданo te jasno i nedvosmisleno dogovorenog među strankama u ugovoru, razdoblja plaćanja mogu biti dulja od 30 dana. To produljenje ne smije predstavljati nepoštenu praksu.*

*2. U nacionalnom pravu može se predviđjeti postupak prihvata ili provjere. U tom se slučaju u ugovoru opisuju pojedinosti postupka prihvata ili provjere, uključujući njegovo trajanje.*

*3. Ako se ugovorom predviđa postupak prihvata ili provjere u skladu sa stavkom 2., maksimalno trajanje tog postupka ne smije premašiti 30 dana od datuma na koji je dužnik primio robu ili usluge, osim ako je to objektivno opravданo te jasno i nedvosmisleno dogovorenog među strankama u ugovoru.*

*4. Razdobljem plaćanja utvrđenim u stavku 1. ne dovodi se u pitanje kraće razdoblje koje se može predviđjeti u nacionalnom pravu.*

**Amandman 206**

**Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Arba Kokalari**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**Članak 4.**

*Briše se.*

***Plaćanja podugovarateljima u okviru  
javne nabave***

**1.** *Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ<sup>56</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, ugovaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva prema potrebi predočavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugovarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u rokovima i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi. Dokazi mogu biti u obliku pisane izjave ugovaratelja i ugovarateljih predočava javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za plaćanje ili najkasnije zajedno s tim zahtjevom.*

**2.** *Ako javni naručitelj ili naručitelj ne primi dokaze kako je propisano u stavku 1. ili ima informacije o zakašnjelom plaćanju glavnog ugovaratelja njegovim izravnim podugovarateljima, javni naručitelj ili naručitelj bez odgode obavješćuje o tome provedbeno tijelo svoje države članice.*

---

<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za odredene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni

*Obrazloženje*

*Zakonodavstvo o javnoj nabavi trebalo bi se urediti isključivo direktivama o javnoj nabavi 2014/23/EU, 2014/24/EU ili 2014/25/EU. Fragmentaciju prava o javnoj nabavi raznim odredbama u raznim pravnim aktima trebalo bi strogo odbaciti.*

**Amandman 207**

**Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen,  
Catharina Rinzema**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**Članak 4.**

*Briše se.*

***Plaćanja podugovarateljima u okviru  
javne nabave***

**1.** *Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ<sup>56</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, ugovaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva prema potrebi predočavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugovarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u rokovima i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi. Dokazi mogu biti u obliku pisane izjave ugovaratelja i ugovarateljih predočava javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za plaćanje ili najkasnije zajedno s tim zahtjevom.*

**2.** *Ako javni naručitelj ili naručitelj ne primi dokaze kako je propisano u stavku 1. ili ima informacije o zakašnjelom plaćanju glavnog ugovaratelja njegovim izravnim podugovarateljima, javni naručitelj ili naručitelj bez odgode obavješćuje o tome*

*provedbeno tijelo svoje države članice.*

---

*<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklajivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.*

Or. en

*Obrazloženje*

*Ne bi trebalo uvoditi dodatna posebna pravila koja stvaraju opterećenje za već strogo reguliran građevinski sektor. Predloženi članak nije svrshishodan jer ne odražava stvarnost odnosa u javnim radovima.*

**Amandman 208**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**Članak 4.**

*Briše se.*

*Plaćanja podugovarateljima u okviru  
javne nabave*

*1. Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ<sup>56</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, ugovaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva prema potrebi predočavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugovarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u rokovima i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi. Dokazi mogu biti u obliku pisane izjave ugovaratelja i ugovaratelj ih predočava javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za*

*plaćanje ili najkasnije zajedno s tim zahtjevom.*

**2. Ako javni naručitelj ili naručitelj ne primi dokaze kako je propisano u stavku 1. ili ima informacije o zakašnjelom plaćanju glavnog ugovaratelja njegovim izravnim podugovarateljima, javni naručitelj ili naručitelj bez odgode obavješće o tome provedbeno tijelo svoje države članice.**

---

*<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.*

Or. en

#### *Obrazloženje*

*Pitanje javne nabave treba rješavati odvojeno od ove Uredbe o suzbijanju zakašnjelog plaćanja.*

#### **Amandman 209**

**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 4. – stavak 1.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

1. Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ<sup>56</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, ugovaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva prema potrebi predočavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugovarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u

##### *Izmjena*

1. Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ<sup>56</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, ugovaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva prema potrebi predočavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugovarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u

rokovima i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi. Dokazi **mogu** biti u obliku pisane izjave ugovaratelja i ugovarateljih predločava javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za plaćanje ili najkasnije zajedno s tim zahtjevom.

rokovima **utvrđenima u članku 3. ove Uredbe** i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi. Dokazi **moraju** biti u obliku pisane izjave ugovaratelja, **uključujući službeni dokument u kojem se navodi datum kad je podugovaratelj primio uplatu**, i ugovarateljih predločava javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za plaćanje ili najkasnije zajedno s tim zahtjevom **upućenim javnom naručitelju ili naručitelju**.

---

<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklajivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.

---

<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklajivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.

Or. en

## Amandman 210 Maria Grapini

### Prijedlog uredbe Članak 4. – stavak 1.

#### Tekst koji je predložila Komisija

(1) Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, ugvaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva prema potrebi predločavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugovarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u rokovima i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi. Dokazi **mogu biti** u obliku pisane izjave ugvaratelja **i** ugvarateljih predločava javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za

#### Izmjena

(1) Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, ugvaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva prema potrebi predločavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugovarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u rokovima i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi. Dokazi **su** u obliku pisane izjave ugvaratelja **kojоj je priložen valjani dokaz o plaćanju, a** ugvarateljih predločava javnom naručitelju ili

plaćanje ili najkasnije zajedno s tim zahtjevom.

naručitelju prije svakog zahtjeva za plaćanje ili najkasnije zajedno s tim zahtjevom. **Članice mogu odrediti da javna tijela izravno plaćaju podizvodače kad su u pitanju ugovori o javnoj nabavi.**

---

<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.

---

<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.

Or. ro

**Amandman 211**  
**Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 4. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ<sup>56</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, ugovaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva prema potrebi predočavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugovarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u rokovima i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi. Dokazi mogu biti u obliku pisane izjave ugovaratelja i ugovarateljih predložene javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za plaćanje ili najkasnije zajedno s tim zahtjevom.

*Izmjena*

1. Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ<sup>56</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, ugovaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva prema potrebi predočavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugovarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u rokovima i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi. Dokazi mogu biti u obliku pisane izjave ugovaratelja i ugovarateljih predložene javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za plaćanje ili najkasnije zajedno s tim zahtjevom. **Države članice mogu predvidjeti da javna tijela izravno plaćaju izravnim podugovarateljima u kontekstu javne nabave.**

---

<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.

---

<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.

Or. fr

## Amandman 212 Róza Thun und Hohenstein

### Prijedlog uredbe Članak 4. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ<sup>56</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, ugavaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva prema potrebi predočavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugavarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u rokovima i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi. Dokazi mogu biti u obliku pisane izjave ugavaratelja i ugavarateljih predočava javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za plaćanje ili najkasnije zajedno s **tim** zahtjevom.

*Izmjena*

1. Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ<sup>56</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, ugavaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva prema potrebi predočavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugavarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora **za zadaće koje su ti podugavaratelji obavili u skladu sa specifikacijama ugovora ili natječaja** u rokovima i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi. Dokazi mogu biti u obliku pisane izjave ugavaratelja i ugavarateljih predočava javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za plaćanje ili najkasnije zajedno s **naknadnim** zahtjevom.

---

<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje

---

<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje

sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.

sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.

Or. en

## Amandman 213

Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

### Prijedlog uredbe

#### Članak 4. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ<sup>56</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, ugovaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva *prema potrebi* predočavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugovarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u rokovima *i prema uvjetima* utvrđenima u *ovoj Uredbi*. Dokazi *mogu* biti u obliku pisane izjave *ugovaratelja* i ugovaratelj ih predočava javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za plaćanje ili najkasnije zajedno s tim zahtjevom.

*Izmjena*

1. Kad je riječ o ugovorima o javnim radovima koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ<sup>56</sup> Europskog parlamenta i Vijeća, ugovaratelji javnim naručiteljima ili naručiteljima u smislu tih direktiva predočavaju dokaze o tome da su platili izravnim podugovarateljima koji su uključeni u izvršavanje ugovora u rokovima utvrđenima u *članku 3. ove Uredbe*. Dokazi *moraju* biti u obliku pisane izjave ugovaratelja, *uključujući certifikat u kojem se navodi datum kad je podugovaratelj primio uplatu*, i ugovaratelj ih predočava javnom naručitelju ili naručitelju prije svakog zahtjeva za plaćanje ili najkasnije zajedno s tim zahtjevom.

---

<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.

---

<sup>56</sup> Direktiva 2009/81/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ.

Or. en

**Amandman 214**  
**Carlo Fidanza**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 4. – stavak 2.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**2.a Države članice osiguravaju da, u slučaju ugovora o javnim radovima iz prvog stavka, javni naručitelji u poziv na nadmetanje uključe kriterij lošeg ponašanja za poduzeća na koja se primjenjuju mjere iz članka 14. stavka 1. točke (d), koje nisu osporene u rokovima utvrđenima zakonom ili koje su potvrđene u sudskim ili upravnim postupcima. Provedbena tijela javnim naručiteljima osiguravaju pristup svojim bazama podataka.**

Or. it

**Amandman 215**  
**Brando Benifei**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 4. – stavak 2.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**2.a Države članice osiguravaju da, u slučaju ugovora o javnim radovima iz prvog stavka, javni naručitelji u poziv na nadmetanje uključe kriterij lošeg ponašanja za poduzeća na koja se primjenjuju mjere iz članka 14. stavka 1. točke (d), koje nisu osporene u rokovima utvrđenima zakonom ili koje su potvrđene u sudskim ili upravnim postupcima. Provedbena tijela javnim naručiteljima osiguravaju pristup svojim bazama podataka.**

Or. it

**Amandman 216**  
**Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 4. – stavak 2.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**2 a.** *Države članice mogu predvidjeti da poduzeće koje je vjerovnik u smislu članka 2. stavka 9. ove Uredbe može zatražiti od javnog naručitelja koji nije platio dospjeli iznos u roku iz članka 3. ove Uredbe da nadoknadi taj iznos koji duguje poduzeću smanjenjem u iznosu istovjetnom onom koji poduzeće duguje javnim tijelima iz drugih razloga.*

Or. fr

**Amandman 217**  
**Claude Gruffat, Malte Gallée**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 4. – stavak 2.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**2 a.** *Za ugovore o javnim radovima iz stavka 1. države članice osiguravaju da javni naručitelji u obavijest o nadmetanju uključe poseban kazneni kriterij za poduzeća kojima su upućene mjere iz članka 14. stavka 1. točke (d), a koje nisu osporene u rokovima utvrđenima relevantnim zakonodavstvom ili potvrđene sudskim ili upravnim preispitivanjem.*

Or. en

**Amandman 218**  
**Maria Grapini**

**Prijedlog uredbe  
Članak 4. – stavak 2.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(2a) Ako naručitelj opetovano ne poštuje rokove za plaćanje podugovaratelja, isključuje se iz sudjelovanja u bilo kojem novom postupku javne nabave.*

Or. ro

**Amandman 219  
Adam Bielan**

**Prijedlog uredbe  
Članak 4. – stavak 2.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*2 a. Ovaj se članak primjenjuje ne dovodeći u pitanje prava vjerovnika, koja se mogu predvidjeti u nacionalnom pravu.*

Or. en

**Amandman 220  
Claude Gruffat, Malte Gallée  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a**

**Prijedlog uredbe  
Članak 4. – stavak 2.b (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*2 b. Za ugovore o javnim radovima obuhvaćene područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ države članice osiguravaju da poduzeće koje je vjerovnik u smislu članka 2. stavka 9. može, na zahtjev upućen javnom naručitelju koji nije platio dospjeli iznos u maksimalnom razdoblju plaćanja utvrđenom u članku 3. stavku 1.,*

*ostvariti prijeboj dospjelog iznosa s bilo kojim nepodmirenim iznosom koji vjerovnik ima prema istom javnom tijelu.*

Or. en

**Amandman 221**  
**Maria Grapini**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 4. – stavak 2.b (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(2b) Države članice jamče pravo na prebijanje poreznih obveza i obveza za socijalno osiguranje sa svim nepodmirenim obvezama prema MSP-ovima zbog zakašnjelih plaćanja javnih tijela u okviru ugovora o javnoj nabavi. Države članice izuzimaju MSP-ove od plaćanja bilo kakvog poreza, uključujući na obavljene radove ili pružene usluge, dok ne prime takvo plaćanje.*

Or. ro

**Amandman 222**  
**Carlo Fidanza**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 4.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**Članak 4.a**

*Prijeboj s dospjelim obvezama javnih tijela*

*Za ugovore o javnim radovima obuhvaćene područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća države članice osiguravaju da poduzeće koje se smatra vjerovnikom u*

*smislu članka 2. stavka 9. ove Uredbe može zatražiti od javnog naručitelja koji nije platio dugovani iznos u roku utvrđenom u članku 3. ove Uredbe da na bilo koji način prebije dugovani iznos s obvezama javnog tijela prema vjerovniku.*

Or. it

**Amandman 223**  
**Brando Benifei**

**Prijedlog uredbe**  
**Članak 4.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**Članak 4.a**

*Prijeboj s dospjelim obvezama javnih tijela*

*Za ugovore o javnim radovima obuhvaćene područjem primjene direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća države članice osiguravaju da poduzeće koje se smatra vjerovnikom u smislu članka 2. stavka 9. ove Uredbe može zatražiti od javnog naručitelja koji nije platio dugovani iznos u roku utvrđenom u članku 3. ove Uredbe da na bilo koji način prebije dugovani iznos s obvezama javnog tijela prema vjerovniku.*

Or. it